GB

Know your product

1. Adjustable depth gauge
2. 4-Function selector
3. Selector button
4. Forward/Reverse lever switch
5. On/Off trigger switch
6. Lock on button
7. Variable speed dial
8. Soft grip handle
9. Auxiliary handle
10. Locking sleeve
11. SDS Chuck
12. SDS Chuck adaptor
13. Chuck key
14. 13mm Keyed chuck

NL

Ken uw product

1. Regelbare dieptemaat
2. 4-functie selecteur
3. De knoop van de selecteur
4. Voorwaartse/Omgekeerde hefboomschakelaar
5. On/Off trekkerschakelaar
6. Slot op knoop
7. Veranderlijke snelheidswijzerplaat
8. Zacht greephandvat
9. Hulp handvat
10. De koker van het sluiten
11. Klem SDS
12. De adapter van de Klem SDS
13. De sleutel van de klem
14. 13mm Gesloten klem

F

Apprenez à connaître votre produit

1. Mesure réglable de profondeur
2. sélecteur 4-Function
3. Bouton de sélecteur
4. Expédiez/commutateur renversé de levier
5. Commutateur "Marche/Arrêt" de déclenchement
6. Fermez à clef sur le bouton
7. Cadran variable de vitesse
8. Poignée molle de poignée
9. Poignée auxiliaire
10. Verrouillage de la douille
11. Mandrin de SDS
12. Adapteur de mandrin de SDS
13. Clef de mandrin
14. Mandrin verrouillé par 13mm

D

Kennenlernen des Produkts

1. Justierbare Tiefenlehre
2. Vorwahl 4-Function
3. Wählknopf
4. Schicken Sie nach,/Rückhebelschalter
5. AN/AUS-Triggerschalter
6. Verriegeln Sie sich auf Knopf
7. Variabler Geschwindigkeitsvorwahlknopf
8. Weicher Griffhandgriff
9. Zusätzlicher Handgriff
10. Blockierung der Hülse
11. Sds-Klemme
12. Sds-Klemmeadapter
13. Klemmeschlüssel
14. 13mm befestigte Klemme

I

Descrizione del prodotto

1. Calibro registrabile di profondità
2. Selettore 4-Function
3. Tasto del selettore
4. Trasmetta/interruttore d'inversione della leva
5. Interruttore inserita/disinserita di innesco
6. Chiuda sul tasto
7. Manopola variabile di velocità
8. Maniglia molle della presa
9. Maniglia ausiliaria
10. Chiusura del manicotto a chiave
11. Mandrino di SDS
12. Adattatore del mandrino di SDS
13. Chiave del mandrino
14. Mandrino chiud a chiave 13mm

E

Conozca su producto

1. Calibrador ajustable de la profundidad
2. Selector 4-Function
3. Botón del selector
4. Remita/interruptor reverso de la palanca
5. Interruptor con./desc. del disparador
6. Trábese en el botón
7. Dial variable de la velocidad
8. Manija suave del apretón
9. Manija auxiliar
10. Fijación de la manga
11. Tirada del SDS
12. Adaptador de la tirada del SDS
13. Llave de la tirada
14. Tirada afinada 13mm

GB

INTRODUCTION

Thank you for purchasing this GMC Tool. These instructions contain information necessary for safe and effective operation of this product. This product has unique features. Even if you are familiar with similar products, please read this manual carefully to make sure you get the full benefit from them. Keep this manual close to hand and ensure all users of this tool have read and fully understand them.

DECLARATION OF CONFORMITY The Undersigned: Mr Philip Ellis **as authorized by**: GMC Declare that: **PRODUCT CODE:** MAG950HD **DESCRIPTION**: 4-Function Pneumatic Hammer Drill **Electric power:** 230-240V~ 50Hz 950W **CONFORMS TO THE FOLLOWING DIRECTIVES**: • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2006/42/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007, EN 60745-1 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **THE TECHNICAL DOCUMENTATION IS KEPT BY GMC Date:** 04/09/09
Signed by: Mr Philip Ellis,

Managing Director

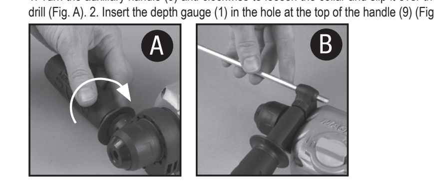
SPECIFICATIONS Voltage: 230-240V~ 50Hz **Input power:** 950W **No load Speed:** 0 - 1100min^{-1} **Chuck type:** SDS-PLUS® **Keyed chuck capacity:** 1.5 –13mm **Impact frequency:** 0–5800 bpm **Maximum drilling capacity: Wood:** 40mm **Steel:** 13mm **Masonry:** 26mm **Net weight:** 3.4kg **Noise and Vibration Data: A Weighted Sound Pressure:** 92.9dB(A) **A Weighted Sound Power:** 103.9dB(A) **Uncertainty:** 3dB(A) **Typical Weighted Vibration: Hammer drilling into concrete:** 14.24m/s² **Chiselling:** 14.36m/s² **Uncertainty:** 1.5m/s² **The sound intensity level for the operator may exceed 85dB(A) and sound protection measures are necessary**

SAFETY RULES FOR DRILLS • Wear ear protectors with impact drills. Exposure to noise can cause hearing loss.• Use auxiliary handles supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury. • If possible, always use clamps or a vice to hold your work.• Always switch off before you put the drill down. • Ensure that the lighting is adequate. • Do not put pressure on the drill, such that it slows the motor down. Allow the drill bit to cut without pressure.You will get better results and you will be taking better care of your tool.• Keep the area free of tripping hazards.• Do not let anyone under 18 years operate this tool.• Only use accessory bits in good condition.• Before drilling, check that there is sufficient clearance for the drill bit under the workpiece.• Do not touch the bit after operation. It will be very hot. • Keep your hands away from under the workpiece.• Never use your hands to remove sawdust, chips or waste close by the bit.• Rags, cloths, cord, string and the like should never be left around the work area.• Support the work properly. • If you are interrupted when operating the drill, complete the process and switch off before looking up.• Periodically check that all nuts, bolts and other fixings are properly tightened. • When using the drill, use safety equipment including safety glasses or shield, ear protectors, and protective clothing including safety gloves. Wear a dust mask if the drilling operation creates dust. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor. The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this Manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this Manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety.The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes.Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design: • Damage to the lungs if an effective dust mask is not worn.• Damage to hearing if effective ear protectors are not worn.

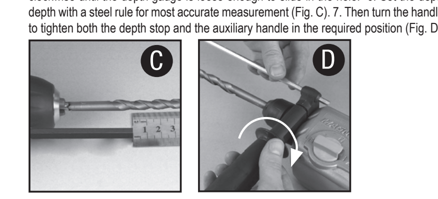
WARNING. Before connecting a tool to a power source (mains socket power point receptacle, outlet, etc.) be sure that the voltage supply is the same as that specified on the nameplate of the tool. A power source with a voltage greater than that specified for the tool can result in serious injury to the user, as well as damage to the tool. If in doubt, do not plug in the tool. Using a power source with a voltage less than the nameplate rating is harmful to the motor. The tool must be used only for its prescribed purpose. Any use other than those mentioned in this Manual will be considered a case of misuse. The user and not the manufacturer shall be liable for any damage or injury resulting from such cases of misuse. To use this tool properly, you must observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this Manual. All persons who use and service the machine have to be acquainted with this Manual and must be informed about its potential hazards. Children and frail people must not use this tool. Children should be supervised at all times if they are in the area in which the tool is being used. It is also imperative that you observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for general rules of occupational health and safety. The manufacturer shall not be liable for any changes made to the tool nor for any damage resulting from such changes. Even when the tool is used as prescribed it is not possible to eliminate all residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the tool's construction and design: • Damage to the lungs if an effective dust mask is not worn. • Damage to hearing if effective ear defenders are not worn. • When using the drill, use safety equipment including safety glasses or shield, ear defenders, and protective clothing including safety gloves. Wear a dust mask if the drilling operation creates dust.

AUXILIARY HANDLE AND DEPTH GAUGE

1. Turn the auxiliary handle (9) anti-clockwise to loosen the collar and slip it over the chuck onto the drill (Fig. A). 2. Insert the depth gauge (1) in the hole at the top of the handle (9) (Fig. B).

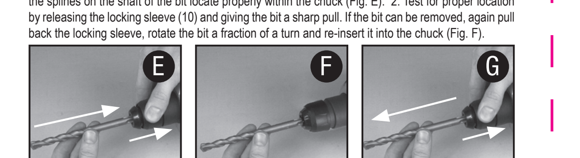


3. The auxiliary handle (9) can be swivelled around 360° to find the position that offers most comfort and the easiest operation. 4. The depth gauge (1) helps keep an accurate depth when drilling holes to a set depth. 5. To change the position of the depth gauge (1), turn the grip of the handle (9) anti-clockwise until the depth gauge is loose enough to slide in the hole. 6. Set the depth, checking the depth with a steel rule for most accurate measurement (Fig. C). 7. Then turn the handle grip clockwise to tighten both the depth stop and the auxiliary handle in the required position (Fig. D).



INSTALLING AND REMOVING BITS

CAUTION. Always ensure that the drill is switched off and plug is removed from the power socket before installing or removing drill bits. The drill features an SDS-Plus® system which enables easy and safe bit replacement. Before inserting an SDS-Plus® bit always ensure that the bit end is clean and greased. 1. Pull back the locking sleeve (10) and insert the bit into the chuck opening taking care that the splines on the shaft of the bit locate properly within the chuck (Fig. E). 2. Test for proper location by releasing the locking sleeve (10) and giving the bit a sharp pull. If the bit can be removed, again pull back the locking sleeve, rotate the bit a fraction of a turn and re-insert it into the chuck (Fig. F).

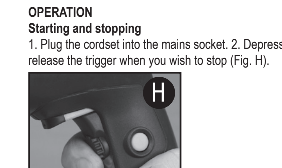


3. Release the locking sleeve and again test for proper location. Repeat if necessary until you are sure that the bit is properly secured. 4. To remove the bit, pull back the locking sleeve (10), remove the bit, and release the locking sleeve (Fig. G). **Note.** Hammer action drilling is only possible with the drill set for forward rotation.

OPERATION

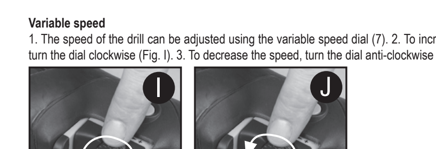
Starting and stopping

1. Plug the cordset into the mains socket. 2. Depress the on/off trigger switch (5) to start the drill and release the trigger when you wish to stop (Fig. H).



Variable speed

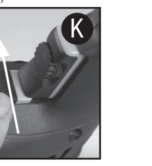
1. The speed of the drill can be adjusted using the variable speed dial (7). 2. To increase the speed, turn the dial clockwise (Fig. I). 3. To decrease the speed, turn the dial anti-clockwise (Fig. J).



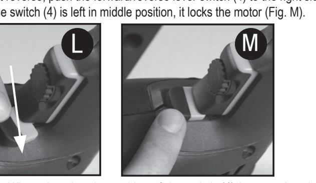
4. Selecting the speed enables the user to have greater control of the tool and allows drilling in a variety of materials. **Note.** The speed can be changed while the drill is running.

Forward/reverse

1. The forward/reverse lever switch (4) is located immediately above the trigger switch (5). 2. It determines the direction of rotation of the tool and serves as a lock off control. 3. To select forward rotation, release the trigger switch and push the forward/reverse lever switch to the left side of the tool (Fig. K).



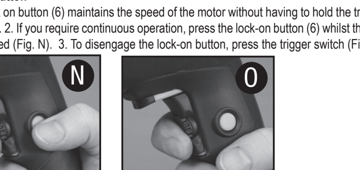
4. To select reverse, push the forward/reverse lever switch (4) to the right side of the tool (Fig. L). 5. When the switch (4) is left in middle position, it locks the motor (Fig. M).



WARNING. When changing the position of the switch (4) be sure the trigger is released and the motor is stationary. Any attempt to reverse the direction of rotation whilst the drill is turning is likely to permanently damage the switch. **Note.** The first time the tool is run after changing the direction of rotation, you may hear a click on start up. This is normal and does not indicate a problem.

Lock on button

1. The lock on button (6) maintains the speed of the motor without having to hold the trigger switch (5) depressed. 2. If you require continuous operation, press the lock-on button (6) whilst the trigger switch is depressed (Fig. N). 3. To disengage the lock-on button, press the trigger switch (Fig. 0).

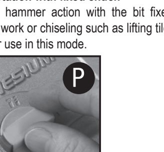


SELECTING THE REQUIRED FUNCTION

1. To select the required mode of operation, press the selector button (3) and set selector knob (2) to the appropriate position.2. Release the button (3). It is possible to use the pneumatic hammer drill in four different modes of operation:

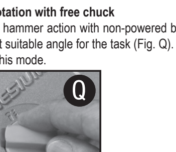
1. Stop Rotation with fixed chuck

Pneumatic hammer action with the bit fixed from rotating is ideally suited for light to medium demolition work or chiseling such as lifting tiles (Fig. P).**Note.** The 13mm keyed chuck adaptor is not suitable for use in this mode.



2. Stop Rotation with free chuck

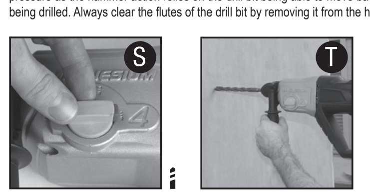
Pneumatic hammer action with non-powered bit rotation allows the operator to freely rotate the tool to the most suitable angle for the task (Fig. Q). **Note.** The 13mm keyed chuck adaptor is not suitable for use in this mode.



3. Pneumatic hammer action

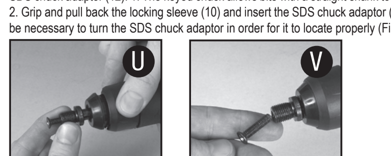
For highly efficient drilling into brick and masonry (Fig. R).
IMPORTANT. Use SDS+ drill bits only.

4. Rotation only (non pneumatic hammer action drilling) For general drilling into metal and wood (Fig. S). **Note**. In this mode the 13mm keyed chuck adaptor should be used. **Note.** When drilling into masonry, the drilling rate is fast and burnout of the tip will occur if the drill bit is not constantly cleared. • Use only correctly sharpened drill bits, which are suitable for the material being drilled. • To drill hard materials, firm pressure is required on the power tool. However, excessive pressure does not improve performance and places unnecessary pressure on the tool and its bit. • When driving screws, always use a pilot hole and set the speed dial to low. Press firmly on the screw head and pull the trigger gradually increasing the speed. It is always wiser to test the screw driving on a scrap piece of the same material you are using. • Larger diameter holes in hard wood, steel and concrete have to be drilled at slower speeds. However, the motor must not be struggling with the operation. If the motor is struggling **DO NOT** continue working, pull the drill clear of the work piece and run it on fast speed for a minute or so allowing the motor time to cool down before you attempt a little more of the work. If the job is too hard for the drill, do not continue, otherwise permanent damage to the motor will occur. • Wire brushing or sanding should be carried out on the highest speed. • Concrete drilling should be carried out on the highest speed. **DO NOT** overload motor when drilling concrete. **DO NOT** use too much pressure as the hammer action relies on the drill bit being able to move back and forward in the hole being drilled. Always clear the flutes of the drill bit by removing it from the hole regularly.

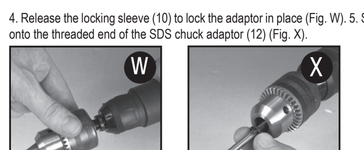


FITTING THE KEYED CHUCK

The keyed chuck (14) supplied as an accessory can be fitted to the SDS chuck with the use of the SDS chuck adaptor (12). 1. The keyed chuck allows bits with a straight shank to be used with the tool. 2. Grip and pull back the locking sleeve (10) and insert the SDS chuck adaptor (12) (Fig. U). 3. It may be necessary to turn the SDS chuck adaptor in order for it to locate properly (Fig. V).



4. Release the locking sleeve (10) to lock the adaptor in place (Fig. W). 5. Screw the keyed chuck (14) onto the threaded end of the SDS chuck adaptor (12) (Fig. X).



WARNING. The keyed chuck (14) is only to be used in the mode of operation. It must **NOT BE USED** when an SDS mode is selected ● , or .

GMC®

GLOBAL MACHINERY COMPANY

www.gmctools.com

GMC®

GLOBAL MACHINERY COMPANY

OPERATING & SAFETY INSTRUCTIONS

BEDIENINGS- EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SECURITE
BEDIENUNGS- & SICHERHEITSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO E LA SICUREZZA
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO Y SEGURIDAD

950W 4-FUNCTION PNEUMATIC HAMMER DRILL

WITH SDS-PLUS® FITMENT SYSTEM

MAG950HD

4-FUNCTIE DE PNEUMATISCHE BOOR VAN DE HAMER
MET HET SYSTEEM VAN HET ONDERDEEL SDS-PLUS®

FORET DE MARTEAU 4-FUNCTION PNEUMATIQUE
AVEC LE SYSTÈME D'ÉQUIPEMENT DE SDS-PLUS®

BOHRGERÄT DES PNEUMATISCHEN HAMMER-4-FUNCTION
MIT SDS-PLUS® EINRICHTUNG-SYSTEM

DI PERFORATRICE PNEUMATICA 4-FUNCTION
CON IL SISTEMA DELLE ATTREZZATURE DI SDS-PLUS®

TALADRO DE MARTILLO NEUMÁTICO 4-FUNCTION
CON EL SISTEMA DEL MOBILIARIO DE SDS-PLUS®

GB *DO NOT USE BEFORE VIEWING AND UNDERSTANDING THE FULL OPERATING INSTRUCTIONS*

NL *GEBRUIK NIET ALVORENS EN BEGRIJPEND DE VOLLEDIGE WERKENDE INSTRUCTIES TE BEKIJKEN*

F *N'EMPLOYEZ PAS AVANT LE VISION NEMENT ET L'ARRANGEMENT LES PLEINES CONSIGNES D'UTILISATION*

D *VERWENDEN SIE NICHT VOR BETRACHTUNG UND VERSTÄNDNIS DIE VOLLEN BEDIENUNGSANLEITUNGEN*

I *NON USI PRIMA DELL'OSSERVAZIONE E DELLA COMPRENSIONE LE ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO COMPLETE*

E *NO UTILICE ANTES DE LA VISIÓN Y DE LA COMPRENSIÓN LAS INSTRUCCIONES DE MANEJO COMPLETAS*

NL

INTRODUCTIE

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit GMC- gereedschap. Deze instructies bevatten informatie die u nodig hebt voor een veilige en doeltreffende bediening van dit product. Dit product heeft unieke kenmerken. Zelfs als u bekend bent met gelijksoortige producten dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen, zodat u in staat bent alle voordelen te benutten. Houd deze handleiding bij de hand en zorg ervoor dat alle gebruikers van dit gereedschap de handleiding hebben gelezen en volledig hebben begrepen.

EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING De Ondergetekende: Mr Philip Ellis **Gemachtigd door**: GMC Verklaar dat: **TYPE/ SERIENR:** MAG950HD **NAAM/MODEL**: 4-Functie de Pneumatische Boor Van de Hamer **Stroom:** 230-240V~ 50Hz 950W **VOLDOET AAN DE VEREISTEN VAN DE RICHTLIJN**: • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2006/42/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007, EN 60745-1 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **DE TECHNISCHE DOCUMENTATIE WORDT BEWAARD DOOR GMC Datum:** 04/09/09
Langs ondertekend: Mr Philip Ellis,

Leidende Directeur

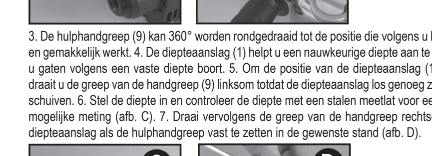
SPECIFICATIES Voltage: 230-240V~ 50Hz **Ingangsstroom:** 950W **Snelheid onbelast:** 0 - 1100min^{-1} **Type spankop:** SDS-PLUS® **Maat spankop:** 1.5 –13mm **Slagfrequentie:** 0–5800 per minuut **Maximale boorcapaciteit:** Hout: 40mm **Staal:** 13mm **Steen:** 26mm **Netto gewicht:** 3.4kg **De Gegevens van het lawaai en van de Trilling: Een gewogen Correcte Druk:** 92.9dB(A) **Een gewogen Correcte Macht:** 103.9dB(A) **Onzekerheid:** 3dB(A) **Trilling: Hamerboren in beton:**14.24m/s² **Beitelen:** 14.36m/s² **Onzekerheid:** 1.5m/s² **Het correcte intensiteitsniveau voor de exploitant kan 85dB(A) overschrijden en de correcte beschermingsmaatregelen zijn noodzakelijk**

AANVULLENDE VEILIGHEIDSREGELS VOOR BOREN • Draag gehoorbescherming wanneer u slagboren gebruikt. Blootstelling aan geluid kan leiden tot gehoorverlies • Gebruik de hulphandgrepen die met het gereedschapworden meegeleverd. Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.• Gebruik indien mogelijk altijd een klem of bankschroef om uw werk vast te houden. • Schakel de boor altijd uit voordat u hem neerlegt. • Zorg voor voldoende verlichting. • Oefen niet zoveel druk op de boor uit dat dit de motor vertraagt. Laat de boor boren zonder druk. U krijgt een beter resultaat en het is beter voor uw gereedschap. • Houd uw werkgebied vrij van zaken waar u over kunt struikelen. • Laat personen jonger dan 18 jaar niet met dit gereedschap werken. • Gebruik alleen boren in goede conditie. • Controleer voor het boren of er onder het werkstuk voldoende ruimte voor de boor is. • Raak de boor na het boren niet aan. De boor is erg heet. • Houd uw handen niet onder het werkstuk. • Verwijder zaagstof, spaanders of afval vlakbij de boor nooit met uw handen. • Lappen, kleden, snoeren, koorden en dergelijke mogen nooit in het werkgebied rondslingeren. • Ondersteun het werk goed. • Als u gestoord wordt tijdens het boren, maak uw werk dan af en schakel de boor uit voordat u op- of omkijkt. • Controleer regelmatig of alle moeren, bouten en andere onderdelen nog goed vastzitten. • Wanneer u de boor gebruikt, dient u veiligheidsmateriaal te gebruiken, inclusief een veiligheidsbril of -schild, gehoorbescherming en beschermende kleding inclusief veiligheidshandschoenen. Draag een stofmasker als door het boren stof vrijkomt. Verbind het gereedschap niet met de stroom indien twijfeltIndien u een stroombron gebruikt met een voltage dat lager is dan op het gegevensplaatje staat vermeld, is dit schadelijk voor de motor. Het gereedschap mag alleen gebruikt worden voor het voorgeschreven doel. Elk ander doel dan vermeld staat in deze handleiding wordt beschouwd als misbruik. De gebruiker en niet de fabrikant is vervolgens aansprakelijk voor eventuele schade of eventueel letsel ten gevolge van dergelijke gevallen van misbruik. Voor de juiste bediening van dit gereedschap dient u de veiligheidsregels, de montage-instructies en de bedieningsinstructies i n deze handleiding in acht te nemen. Alle personen die de machine gebruiken en onderhouden dienen op de hoogte te zijn van de inhoud van deze handleiding en dienen bekend te zijn met de mogelijke gevaren van het gereedschap. Kinderen en zwakke personen mogen dit gereedschap niet gebruiken. Indien er kinderen aanwezig zijn in de ruimte waar het gereedschap wordt gebruikt, dient er iemand aanwezig te zijn die op hen let. Het is tevens verplicht de lokaal geldende regels ten aanzien van het voorkomen van ongelukken in acht te nemen. Hetzelfde geldt voor algemene regels rondom arbeidsomstandigheden en veiligheid. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele wijzigingen die gedaan worden aan het gereedschap, noch voor eventuele schade die het resultaat is van dergelijke wijzigingen. Zelfs wanneer het gereedschap gebruikt wordt zoals is voorgeschreven, is het niet mogelijk alle resterende risicofactoren te elimineren. De volgende gevaren kunnen zich voordoen met betrekking tot de constructie en het ontwerp van het gereedschap: • Longschade indien er geen goed werkend stofmasker wordt gedragen. • Gehoorschade indien er geen goed werkende gehoorbeschermersworden gedragen.

WAARSCHUWING. Voordat u gereedschap met de stroom verbindt (stopcontact, verlengsnoer, etc.), dient u ervoor te zorgen dat het voltage gelijk is aan wat op het gegevensplaatje van het gereedschap wordt vermeld. Indien het voltage van de stroombron hoger is dan op het gereedschap vermeld staat, kan dit leiden tot ernstig letsel voor de gebruiker en schade aan het gereedschap. Verbind het gereedschap niet met de stroom indien u twijfelt. Indien u een stroombron gebruikt met een voltage dat lager is dan op het gegevensplaatje staat vermeld, is dit schadelijk voor de motor. Het gereedschap mag alleen gebruikt worden voor het voorgeschreven doel. Elk ander doel dan vermeld staat in deze handleiding wordt beschouwd als misbruik. De gebruiker en niet de fabrikant is vervolgens aansprakelijk voor eventuele schade of eventueel letsel ten gevolge van dergelijke gevallen van misbruik. Voor de juiste bediening van dit gereedschap dient u de veiligheidsregels, de montage-instructies en de bedieningsinstructies in deze handleiding in acht te nemen. Alle personen die de machine gebruiken en onderhouden dienen op de hoogte te zijn van de inhoud van deze handleiding en dienen bekend te zijn met de mogelijke gevaren van het gereedschap. Kinderen en zwakke personen mogen dit gereedschap niet gebruiken. Indien er kinderen aanwezig zijn in de ruimte waar het gereedschap wordt gebruikt, dient er iemand aanwezig te zijn die op hen let. Het is tevens verplicht de lokaal geldende regels ten aanzien van het voorkomen van ongelukken in acht te nemen. Hetzelfde geldt voor algemene regels rondom arbeidsomstandigheden en veiligheid. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele wijzigingen die gedaan worden aan het gereedschap, noch voor eventuele schade die het resultaat is van dergelijke wijzigingen. Zelfs wanneer het gereedschap gebruikt wordt zoals is voorgeschreven, is het niet mogelijk alle resterende risicofactoren te elimineren. De volgende gevaren kunnen zich voordoen met betrekking tot de constructie en het ontwerp van het gereedschap: • Longschade indien er geen goed werkend stofmasker wordt gedragen. • Gehoorschade indien er geen goed werkende gehoorbeschermers worden gedragen. Draag een bril. Draag gehoorbeschermers. Draag een stofmasker. Uitpakken Vanwege de moderne massaproductietechnieken is het niet waarschijnlijk dat uw GMC-gereedschap gebreken vertoont of dat er een onderdeel ontbreekt. Als u ziet dat er iets niet in orde is, gebruik het gereedschap dan niet totdat de onderdelen vervangen zijn of het defect is hersteld. Indien u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig persoonlijk letsel. Inhoud van de verpakking • Hulp handvat • De maat van de diepte • GLB van het stof • 13mm Gesloten klem • De sleutel van de klem • Gesloten klemadapter • De moersleutel van de speld • De pot van het vet (met algemeen machinesvet VOORZICHTIGHEID Zorg altijd ervoor dat de boor uitgeschakeld is en de stop wordt verwijderd uit Power Point alvorens om het even welke aanpassingen te maken. Montage De boor is volledig gemonteerd verpakt.

HULPHANDGREEP EN DIEPTEAANSLAG

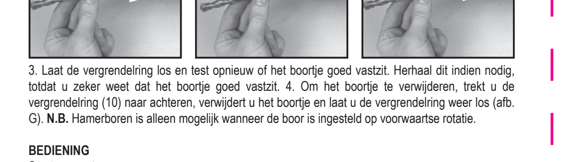
1. Draai de hulphandgreep (9) linksom om de kraag los te maken en schuif hem over de spankop op de boor (afb. A). 2. Steek de diepteaanslag (1) in het gat bovenin de handgreep (9) (afb. B).



3. De hulphandgreep (9) kan 360° worden rondgedraaid tot de positie die volgens u het meest handig en gemakkelijk werkt. 4. De diepteaanslag (1) helpt u een nauwkeurige diepte aan te houden wanneer u gaten volgens een vaste diepte boort. 5. Om de positie van de diepteaanslag (1) te veranderen, draait u de greep van de handgreep (9) linksom totdat de diepteaanslag los genoeg zit om in het gat te schuiven. 6. Stel de diepte in en controleer de diepte met een stalen meetlat voor een zo nauwkeurig mogelijke meting (afb. C). 7. Draai vervolgens de greep van de handgreep rechtsom om zowel de diepteaanslag als de hulphandgreep vast te zetten in de gewenste stand (afb. D).

BOORTJES MONTEREN EN VERWIJDEREN

LET OP. Zorg er altijd voor dat de boor is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u boortjes monteert en verwijdert. De boormachine is uitgevoerd met een SDS-Plus® systeem voor het gemakkelijk en veilig verwisselen van boortjes. Voordat u een SDS-Plus® boortje aanbrengt, dient u ervoor te zorgen dat het uiteinde van het boortje schoon is en ingevet. 1. Trek de vergrendelring (10) naar achteren en steek het boortje in de opening van de spankop, waarbij u erop moet letten dat de sleuven op de schacht van de boor goed in de spankop vallen (afb. E). 2. Test of het boortje goed zit door de vergrendelring (10) los te laten en hard aan het boortje te trekken. Als het boortje uit de spankop getrokken kan worden, trekt u de vergrendelring weer naar achteren, draait u de boor een klein stukje en steekt u deze weer in de spankop (afb. F).



3. Laat de vergrendelring los en test opnieuw of het boortje goed vastzit. Herhaal dit indien nodig, totdat u zeker weet dat het boortje goed vastzit. 4. Om het boortje te verwijderen, trekt u de vergrendelring (10) naar achteren, verwijdert u het boortje en laat u de vergrendelring weer los (afb. G). **N.B.** Hamerboren is alleen mogelijk wanneer de boor is ingesteld op voorwaartse rotatie.

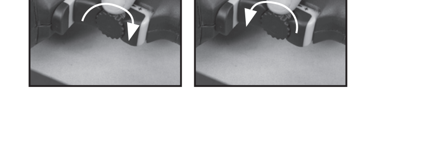
BEDIENING

Starten en stoppen

1. Steek de stekker in het stopcontact. 2. Druk de aan/uit-schakelaar (5) in om de boor te starten en laat de trekker los wanneer u wilt stoppen (afb. H).

Regelbare snelheid

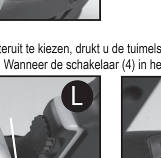
1. De snelheid van de boor kan worden aangepast met de snelheidsregelaar (7). 2. Om de snelheid te verhogen, draait u het schijfje rechtsom (afb. I). 3. Om de snelheid te verlagen, draait u het schijfje linksom (afb. J).



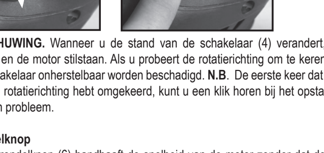
4. Met de regeling van de snelheid heeft de gebruiker meer controle over het gereedschap en kan in verschillende soorten materiaal worden geboord. **N.B.** De snelheid kan gewijzigd worden terwijl de boor loopt.

Vooruit/achteruit

1. De tuimelschakelaar voor vooruit/achteruit (4) bevindt zich vlak boven de trekkerschakelaar (5). 2. Deze bepaalt de draairichting van het gereedschap en dient tevens als vergrendeling.3. Om rotatie vooruit te kiezen, laat u de trekkerschakelaar los en drukt u de tuimelschakelaar naar de linkerkant van het gereedschap (afb. K).



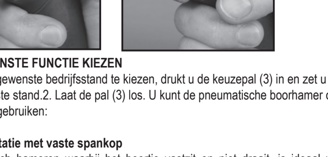
4. Om achteruit te kiezen, drukt u de tuimelschakelaar (4) naar de rechterkant van het gereedschap (afb. L). 5. Wanneer de schakelaar (4) in het midden staat, is de motor vergrendeld (afb. M).



WAARSCHUWING. Wanneer u de stand van de schakelaar (4) verandert, moet de trekker zijn losgelaten en de motor stilstaan. Als u probeert de rotatierichting om te keren terwijl de boor draait, kan de schakelaar onherstelbaar worden beschadigd. **N.B**. De eerste keer dat het gereedschap loopt nadat u de rotatierichting hebt omgekeerd, kunt u een klik horen bij het opstarten. Dit is normaal en vormt geen probleem.

Vergrendelknop

1. De vergrendelknop (6) handhaaft de snelheid van de motor zonder dat de trekkerschakelaar (5) wordt ingedrukt. 2. Als u wilt dat hij continu blijft draaien, druk dan de vergrendelknop (6) in terwijl de trekkerschakelaar is ingedrukt (afb. N). 3. Om de vergrendelknop uit te schakelen, drukt u de trekkerschakelaar nogmaals in (afb. 0).



DE GEWENSTE FUNCTIE KIEZEN

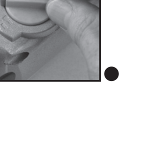
1. Om de gewenste bedrijfsstand te kiezen, drukt u de keuzepal (3) in en zet u de keuzeknop (2) in de gewenste stand.2. Laat de pal (3) los. U kunt de pneumatische boorhamer op vier verschillende manieren gebruiken:

1. Stop rotatie met vaste spankop

Pneumatisch hameren waarbij het boortje vastzit en niet draait, is ideaal voor licht tot medium sloopwerk of beitelen zoals het verwijderen van tegels (afb. P).**N.B.** De 13 mm spankopadapter met sleutel is niet geschikt voor gebruik in deze stand.

2. Stop rotatie met vrije spankop

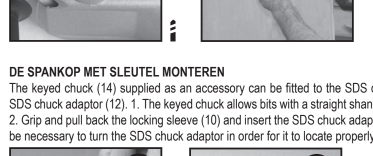
Pneumatisch hameren met niet-aangedreven boorrotatie. U kunt het gereedschap nu vrij draaien voor de meest geschikte hoek voor de klus (afb. Q).**N.B.** De 13 mm spankopadapter met sleutel is niet geschikt voor gebruik in deze stand.



3. Pneumatisch hameren

Voor zeer efficiënt boren in steen (afb. R).**BELANGRIJK**. Gebruik alleen SDS+ boortjes.

4. Alleen rotatie (boren zonder pneumatisch hameren) Voor algemeen boren in metaal en hout (afb. S).**N.B**. In deze stand dient u de 13 mm spankopadapter met sleutel te gebruiken. **N.B**. Wanneer u in steen boort, is de boorsnelheid hoog, en de punt van de boor verbrandt als u de boor niet constant schoonmaakt. • Gebruik alleen goed scherpe boortjes die geschikt zijn voor het te boren materiaal. • Om in hard materiaal te boren, dient u een stevige druk uit te oefenen op het gereedschap. Met een te hoge druk is het resultaat echter niet beter en wordt onnodige druk uitgeoefend op het gereedschap en het boortje.• Bij het aandraaien van schroeven moet altijd een eerste gaatje worden aangebracht en moet een lage snelheid worden gebruikt. Druk stevig op de kop van de schroef en trek aan de trekker terwijl u de snelheid langzaam opvoert. Het is altijd verstandiger om het indraaien van een schroef uit te proberen op een stukje afvalmateriaal.• Gaten met een grote diameter in hard hout, staal en beton moeten geboord worden op een lagere snelheid. De motor mag echter geen moeite hebben met het werk. Als de motor moeite heeft, blijf dan NIET doorgaan, maar trek de boor uit het werkstuk en laat hem ongeveer een minuut lang snel lopen, zodat de motor de tijd krijgt om af te koelen voordat u weer wat werk probeert te doen. Als de klus te moeilijk is voor de boor, blijf dan niet doorgaan omdat de motor anders onherstelbare schade oploopt.• Staalborstelen en schuren dienen op de hoogste snelheid te worden uitgevoerd.• Boren in beton dient op de hoogste snelheid te worden uitgevoerd. Overbelast de motor NIET wanneer u in beton boort. Gebruik NIET teveel druk, omdat bij het hameren de boor naar voren en achteren moet kunnen bewegen in het gat dat geboord wordt. Maak de groeven van het boortje altijd schoon door hem regelmatig uit het gat te halen.



DE SPANKOP MET SLEUTEL MONTEREN

The keyed chuck (14) supplied as an accessory can be fitted to the SDS chuck with the use of the SDS chuck adaptor (12). 1. The keyed chuck allows bits with a straight shank to be used with the tool. 2. Grip and pull back the locking sleeve (10) and insert the SDS chuck adaptor (12) (Fig. U). 3. It may be necessary to turn the SDS chuck adaptor in order for it to locate properly (Fig. V).

4. Laat de vergrendelring (10) los om de adapter op zijn plaats te vergrendelen (afb. W). 5. Draai de spankop met sleutel (14) op het schroefdraaduiteinde van de SDS spankopadapter (afb. X).

WAARSCHUWING. De spankop met sleutel (14) mag uitsluitend worden gebruikt in de gebruikstand. Hij mag **NIET WORDEN GEBRUIKT** in de SDS-stand , ● , of .

F

INTRODUCTION Nous vous remercions d'avoir acheté cet outil GMC. Ces instructions contiennent les informations nécessaires au fonctionnement efficace et sûr de ce produit. Il possède des caractéristiques uniques. Même si vous êtes habitué(e) à des produits similaires, veuillez lire attentivement ce manuel afin de vous assurer d'en tirer le maximum d'avantages. Gardez ce manuel à portée de main et assurez-vous que tous les utilisateurs de cet outil l'ont lu et l'ont bien compris.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE Le soussigné: Mr Philip Ellis **autorisé par**: GMC Déclarez cela: **TYPE/SÉRIE NO:** MAG950HD **NOM/MODÈLE:** Foret de Marteau 4-Function Pneumatique **Courant électrique:** 230-240V~ 50Hz 950W **SE CONFORME AUX DIRECTIVES SUIVANTES:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2006/42/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007, EN 60745-1 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **LA DOCUMENTATION TECHNIQUE EST ENREGISTRÉE PAR GMC Date:** 04/09/09
Signé près: Mr Philip Ellis,

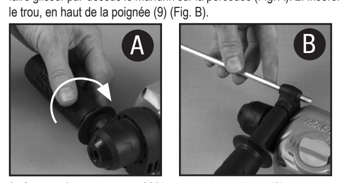
Directeur Général

SPÉCIFICATIONS Tension: 230-240V~ 50Hz **Puissance d'entrée:** 950W **Vitesse à vide:** de 0 à 1100min^{-1} **Type de mandrin:** SDS-PLUS® **Diamètre du mandrin:** 1.5 –13mm **Fréquence d'impact:** 0 à 5800bpm **Diamètre maximum de perçage: Bois:** 40mm **Acier:** 13mm **Matériaux de construction:** 26mm **Poids net:** 3.4kg **Bruit et données de vibration: Une pression acoustique pesée:** 92.9dB(A) **Une puissance saine pesée:** 103.9dB(A) **Incertitude:** 3dB(A) **Vibration: Perforation du béton:** 14.24m/s² **Burinage:** 14.36m/s² **Incertitude:** 1.5m/s² **L'intensité saine pour l'opérateur peut dépasser 85dB(A) et mesures de protection de bruit sont nécessaires**

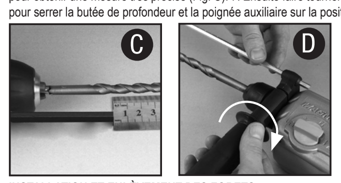
CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES PERCEUSES
• Portez des protections antibruit pour l'utilisation de perceuses à percussion. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.• Servez-vous des poignées auxiliaires livrées avec l'outil. Une perte de contrôle peut entraîner des blessures aux personnes.• Si c'est possible, utilisez toujours un valet ou un étau pour maintenir votre travail. • Arrêtez toujours la perceuse avant de la poser.• Assurez-vous que l'éclairage est adéquat.• Ne forcez pas sur la perceuse d'une manière qui provoquerait le ralentissement du moteur. Laissez la mèche percer sans appliquer de pression. Vous obtiendrez de meilleurs résultats et vous prendrez bien plus soin de votre outil. • Assurez-vous toujours que la zone de travail ne présente aucun risque de trébuchage.• Ne permettez à aucune personne âgée de moins de 18 ans d'utiliser cet outil. • Utilisez uniquement des mèches qui sont en bon état. • Avant de percer, vérifiez qu'il y a suffisamment d'espace pour la course de la mèche au-dessous de la pièce de travail. • Ne touchez pas la mèche après son utilisation ; elle sera très chaude. • Eloignez toujours les mains du dessous de la pièce de travail.• N'enlevez jamais avec les mains la sciure, les copeaux ou des déchets se trouvant à proximité de la mèche.• Ne laissez jamais des chiffons, des tissus, des cordons, de la ficelle et des objets similaires à proximité de la zone de travail.• Fixez le travail correctement. • Si vous êtes interrompu(e) pendant l'utilisation de la perceuse, terminez votre tâche et arrêtez l'appareil avant de lever les yeux.• Vérifiez régulièrement que tous les écrous, tous les boulons et toutes les autres fixations sont correctement serrés.• Pendant l'utilisation de la perceuse, utilisez des équipements de sécurité tels que des lunettes de sécurité, des protections antibruit et des vêtements de sécurité dont des gants de sécurité. Portez un masque à poussière si le perçage produit de la poussière.En cas de doute, ne branchez pas l'outil. L'utilisation d'une source de courant dont la tension est inférieure à celle indiquée sur l'outil peut endommager le moteur.Cet outil doit être utilisé uniquement pour son utilisation initiale.Toute utilisation autre que celles mentionnées dans ce manuel sera considérée comme un cas de mauvaise utilisation. L'utilisateur, et non pas le fabricant, sera responsable de tout endommagement ou de toutes blessures causés par ces cas de mauvaise utilisation. Pour une utilisation correcte de cet outil, vous devez observer les consignes de sécurité, les instructions de montage et de fonctionnement indiquées dans ce manuel. Toutes les personnes qui utilisent ou réparent cet appareil doivent se familiariser avec ce manuel et doivent être informées des dangers potentiels de cet appareil.Les enfants et les personnes fragiles ne doivent pas utiliser cet outil. Les enfants doivent être toujours surveillés s'ils se trouvent dans la zone d'utilisation de cet outil. Il est également impératif que vous respectiez les règlements sur la prévention des accidents en vigueur dans votre région, de même que les règlements généraux sur la santé et la sécurité professionelles.Le fabricant décline toute responsabilité pour toutes modifications apportées à cet outil ou pour tout dégât causé par ces modifications.Même lorsque l'outil est utilisé comme indiqué, il est impossible d'éliminer tous les facteurs de risque persistants. La fabrication et la conception de cet outil peuvent entraîner les risques suivants : • Endommagement des poumons si vous ne portez pas de masque à poussière efficace. • Endommagement de l'ouïe si vous ne portez pas de protection antibruit efficace.

AVERTISSEMENT : avant de brancher un outil sur une source d'alimentation (prise de courant, prise secteur etc.), vous devez vous assurer que la tension d'alimentation est la même que celle qui est spécifiée sur la plaque constructeur de l'outil. Une source d'alimentation dont la tension est supérieure à celle de l'outil risque d'exposer l'utilisateur à de graves lésions, et d'endommager l'outil. En cas de doute, ne branchez pas l'outil : l'utilisation de l'outil avec une source d'alimentation dont la tension est inférieure à celle de la plaque constructeur est dangereuse pour le moteur. On doit utiliser l'outil pour l'application prescrite : l'utilisation de l'outil pour des applications autres que celles qui sont prévues sera considérée comme une utilisation erronée ; l'utilisateur, et non pas le constructeur, sera responsable en cas d'accident ou dégât résultant de toute utilisation erronée. Pour utiliser cet outil correctement, vous êtes tenu d'observer la réglementation de sécurité, les instructions pour le montage, ainsi que le mode d'emploi, qui sont fournis dans le présent manuel. Toutes les personnes chargées de l'utilisation et de l'entretien de la machine doivent s'être familiarisées avec le présent manuel, et être conscientes des risques potentiels. Il est interdit aux enfants et aux personnes faibles d'utiliser cet outil. Si des enfants sont présents dans les locaux d'utilisation de l'outil, on doit les surveiller en permanence. Il est également indispensable d'observer la réglementation en matière de prévention des accidents, en vigueur dans votre région ; il en est de même des règles générales en matière de santé et sécurité sur le lieu de travail. Le constructeur décline toute responsabilité pour les modifications apportées à l'outil, ni pour les dommages découlant desdites modifications. Même lorsque l'on utilise l'outil conformément aux spécifications, il n'est pas possible d'éliminer tous les facteurs de risques résiduels. Les risques suivants peuvent survenir en raison de la structure et de la conception de l'outil: • Endommagement des poumons, si l'utilisateur ne porte pas un masque respiratoire efficace. • Endommagement de l'ouïe, si l'utilisateur ne porte pas de protège-oreilles efficaces.Vous devez porter: - des lunettes de protection - des protège-oreilles - un masque respiratoire Déballage Grâce aux techniques de production en série modernes, il est improbable que votre outil électrique GMC soit défectueux, ou que vous releviez l'absence d'une pièce. Si vous relevez la moindre défaillance, n'utilisez pas l'outil avant que les pièces aient été remplacées ou le défaut éventuel ait été rectifié, faute de quoi vous vous exposez à des risques d'accidents graves. Contenu de l'emballage : • Poignée auxiliaire • Mesure de profondeur • Bouchon anti-poussière • Mandrin verrouillé par 13mm • Clef de mandrin • Adapteur verrouillé de mandrin • Clé de Pin • Pot de graisse (avec la graisse générale de machines) **ATTENTION** Assurez-vous toujours que le foret est coupé et la prise est enlevée du point de puissance avant de faire tous les ajustements. Assemblage Le marteau est emballé entièrement monté.

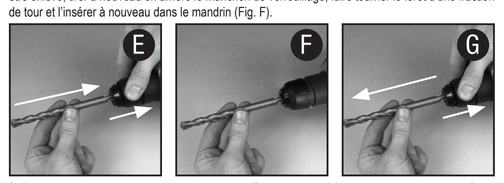
POIGNÉE AUXILIAIRE ET JAUGE DE PROFONDEUR
1. Faire tourner dans le sens antihoraire la poignée auxiliaire (9) pour libérer la douille de serrage et la faire glisser par-dessus le mandrin sur la perceuse (Fig. A). 2. Insérer la jauge de profondeur (1) dans le trou, en haut de la poignée (9) (Fig. B).


A B

3. On peut faire pivoter de 360° la poignée auxiliaire (9) pour trouver la position la plus confortable et la plus facile pour l'opération. 4. La jauge de profondeur (1) permet de percer des trous à une profondeur in précise. 5. Pour changer la position de la jauge de profondeur (1), faire tourner dans le sens antihoraire (9) la poignée jusqu'à ce que la jauge soit suffisamment desserrée pour pouvoir la faire glisser dans le trou. 6. Fixer la profondeur, en mesurant la profondeur avec une règle métallique pour obtenir une mesure très précise (Fig. C). 7. Ensuite faire tourner dans le sens horaire la poignée pour serrer la butée de profondeur et la poignée auxiliaire sur la position voulue (Fig. D).

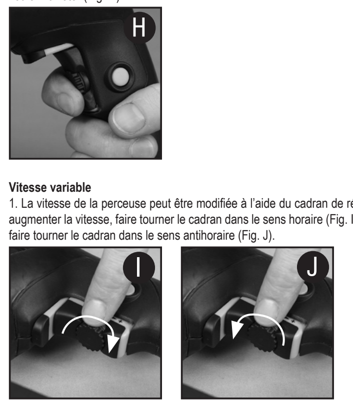

C D

INSTALLATION ET ENLÈVEMENT DES FORETS
ATTENTION. Vérifier toujours que la perceuse est éteinte et qu'elle a été débranchée de la prise électrique avant d'installer ou d'enlever des forets. Le foret comporte un système SDS-Plus® permettant de le remplacer facilement et en toute sécurité. Avant d'insérer un foret SDS-Plus®, vérifier toujours que son extrémité est propre et bien graissée.1. Tirer en arrière le manchon de verrouillage (10) et insérer le foret dans l'ouverture du mandrin en veillant à ce que les cannelures sur l'arbre du foret se positionnent correctement dans le mandrin (Fig. E). 2. Vérifier que le foret est bien positionné en déverrouillant le manchon de verrouillage (10) et en tirant d'un coup sec le foret. Si le foret peut être enlevé, tirer à nouveau en arrière le manchon de verrouillage, faire tourner le foret d'une fraction de tour et l'insérer à nouveau dans le mandrin (Fig. F).


E F G

3. Déverrouiller le manchon de verrouillage et vérifier à nouveau le positionnement correct du foret. Répéter si nécessaire si vous n'êtes pas sûr que le foret est bien fixé. 4. Pour enlever le foret, tirer en arrière le manchon de verrouillage (10), retirer le foret et déverrouiller le manchon de verrouillage (Fig. G).**Nota**. L'essai de percussion pendant le perçage n'est possible que lorsque la perceuse est réglée pour tourner dans le sens direct.

FONCTIONNEMENT
Démarrage et arrêt 1. Brancher le cordon d'alimentation dans la prise électrique femelle. 2. Appuyer sur la gâchette marche/arrêt (5) pour démarrer la perceuse et relâcher la gâchette lorsque vous voulez l'arrêter (Fig. H).

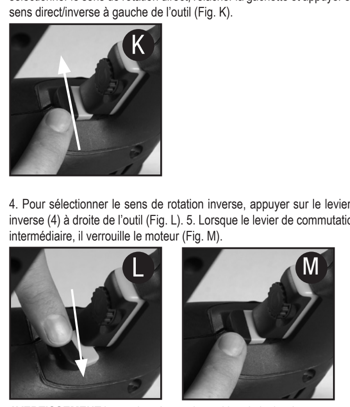

H

Vitesse variable
1. La vitesse de la perceuse peut être modifiée à l'aide du cadran de réglage de vitesse (7). 2. Pour augmenter la vitesse, faire tourner le cadran dans le sens horaire (Fig. I). 3. Pour diminuer la vitesse, faire tourner le cadran dans le sens antihoraire (Fig. J).

I J

4. En sélectionnant la vitesse, l'utilisateur peut mieux maitriser l'outil et peut percer divers matériaux. **Nota**. La vitesse peut être changée pendant le fonctionnement de la perceuse.

Rotation en sens direct/inverse
1. Le levier de commutation sens direct/inverse (4) se trouve juste au-dessus de la gâchette (5). 2. Il détermine le sens de rotation de la perceuse et sert de commande de verrouillage. 3. Pour sélectionner le sens de rotation direct, relâcher la gâchette et appuyer sur le levier de commutation de sens direct/inverse à gauche de l'outil (Fig. K).

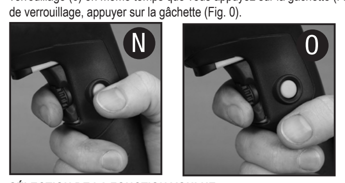

K

4. Pour sélectionner le sens de rotation inverse, appuyer sur le levier de commutation sens direct/inverse (4) à droite de l'outil (Fig. L). 5. Lorsque le levier de commutation (4) est laissé sur la position intermédiaire, il verrouille le moteur (Fig. M).

L M

AVERTISSEMENT Lorsqu'on change la position du levier de commutation (4) vérifier que la gâchette est relâchée et que le moteur est arrêté. Si l'on tente d'inverser le sens de rotation alors que la perceuse fonctionne, le levier de commutation sera endommagé définitivement. **Nota**. La première fois que l'on fait fonctionner la perceuse après avoir changé le sens de rotation, on peut entendre un clic au démarrage. Ceci est normal et n'indique pas un problème.

Bouton de verrouillage
1. Le bouton de verrouillage (6) maintient la vitesse du moteur sans que l'on ait à maintenir enfoncé la gâchette (5). 2. Si vous voulez faire fonctionner la perceuse en continu, appuyez sur le bouton de verrouillage (6) en même temps que vous appuyez sur la gâchette (Fig. N). 3. Pour libérer le bouton de verrouillage, appuyer sur la gâchette (Fig. 0).


N O

SÉLECTION DE LA FONCTION VOULUE
1. Pour sélectionner le mode de fonctionnement voulu, appuyer sur le bouton du sélecteur (3) et mettre la touche du sélecteur (2) sur la position voulue. 2. Relâcher le bouton (3). On peut utiliser la perceuse à percussion pneumatique pour quatre modes différents de fonctionnement :

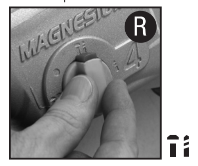
1. Rotation arrêtée avec mandrin fixe
L'essai de percussion pneumatique, le foret étant empêché de tourner, convient parfaitement pour les travaux de démolition légers ou moyens ou pour le burinage par exemple pour soulever des dalles (Fig. P).Nota. L'adaptateur de mandrin claveté 13 mm ne convient pas pour utilisation avec ce mode.

P

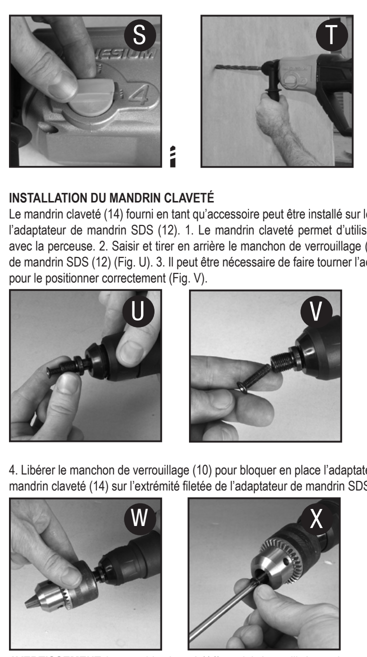
2. Rotation arrêtée avec mandrin libre
Avec l'essai de percussion pneumatique, le foret pouvant tourner librement, l'opérateur peut librement faire tourner l'outil suivant l'angle mieux adapté pour la tâche (Fig. Q). **Nota**. L'adaptateur de mandrin claveté 13 mm ne convient pas pour utilisation avec ce mode.

Q

3. Essai de percussion pneumatique
Cet essai est très efficace pour percer dans des briques ou de la maçonnerie (Fig. R). **IMPORTANT.** Utiliser uniquement des forets SDS+ drill


R

4. Rotation seulement (perçage sans essai de percussion pneumatique) Pour le perçage des métaux et du bois (Fig. S). **Nota.** Avec ce mode, on doit utiliser l'adaptateur de mandrin claveté 13 mm **Nota.** Pour percer de la maçonnerie, la vitesse de perçage est rapide, et la pointe brûlera si le foret n'est pas constamment dégagé. • Utiliser uniquement des forets correctement affutés, adaptés au matériau percé. • Pour percer des matériaux durs, il faut appuyer fermement sur la perceuse électrique. Cependant, une pression excessive n'améliore pas les performances et exerce une pression inutile sur l'outil et son foret. • Pour visser des vis, utiliser toujours un trou pilote et mettre le cadran de réglage de vitesse sur une vitesse faible. Appuyer fermement sur la tête de la vis et tirer progressivement la gâchette pour augmenter la vitesse. On recommande toujours de tester le serrage de vis sur une chute du même matériau que celui que vous utilisez. • Des trous de grand diamètre dans du bois, de l'acier et du ciment doivent être percés à des vitesses plus faibles. Cependant, le moteur ne doit pas peiner pendant le fonctionnement. Si le moteur peine, **NE PAS** continuer à percer, retirer la perceuse de la pièce et la faire fonctionner à vitesse rapide pendant une minute environ, pour laisser le temps au moteur de refroidir avant de reprendre le travail de perçage. Si le matériau est trop dur pour la perceuse, **NE PAS** continuer, sinon le moteur sera définitivement endommagé. • Le brossage métallique ou le sablage doivent être effectués à la vitesse maximum. • Le perçage du ciment et du béton doit être effectué à la vitesse maximum. **NE PAS** mettre en surcharge le moteur pour percer le ciment. NE PAS appuyer trop, car l'essai de percussion ne sera efficace que si le foret de la perceuse peut alternativement aller en avant et en arrière dans le trou percé. Nettoyer toujours les cannelures du foret en le retirant régulièrement du trou.


S T

INSTALLATION DU MANDRIN CLAVETÉ
Le mandrin claveté (14) fourni en tant qu'accessoire peut être installé sur le mandrin SDS en utilisant l'adaptateur de mandrin SDS (12). 1. Le mandrin claveté permet d'utiliser des forets à tige droite avec la perceuse. 2. Saisir et tirer en arrière le manchon de verrouillage (10) et insérer l'adaptateur de mandrin SDS (12) (Fig. U). 3. Il peut être nécessaire de faire tourner l'adaptateur de mandrin SDS pour le positionner correctement (Fig. V).

U V

4. Libérer le manchon de verrouillage (10) pour bloquer en place l'adaptateur (Fig. W). 5. Visser le mandrin claveté (14) sur l'extrémité filetée de l'adaptateur de mandrin SDS (12) (Fig. X).

W X

AVERTISSEMENT. Le mandrin claveté (14) ne doit être utilisé que dans ce mode de fonctionnement. **Il NE DOIT PAS** être utilisé lorsqu'un mode SDS est sélectionné, ● , ou .

I

INTRODUZIONE Siamo certi che il Suo elettroutensile GMC supererà tutte le sue aspettative. L'elettroutensile è stato costruito in base ai rigorosi Standard di Qualità GMC e ha superato criteri di performance estremamente elevati.Il suo elettroutensile sarà facile e sicuro da usare, e se curato e mantenuto a dovere, le garantirà molti anni di servizio affidabile.Il suo elettroutensile GMC è dotato di molte funzioni che renderanno il suo lavoro più semplice e più rapido. Nella progettazione di questo utensile GMC ha curato con particolare attenzione la sicurezza, le prestazioni e l'affidabilità, e il risultato è un utensile facile da mantenere e da usare.

EC DECHIARAZIONE DI CONFIRMITÁ Il sottoscritto: Mr Philip Ellis **Come autorizzato di:** GMC Dichiari quello: **TIPO/ NUMERO DI SERIE:** MAG950HD **NOME/ MODELLO:** Di Perforatrice Pneumatica 4-Function **Energia elettrica:** 230-240V~ 50Hz 950W **SI CONFORMA ALL' INDIRIZZAMENTO:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2006/42/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007, EN 60745-1 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **IL DOCUMENTAZIONE TECNICO É MANTENUTO DI GMC Data:** 04/09/09
Firmato vicino: Mr Philip Ellis,

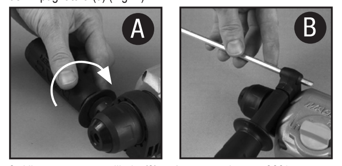
Direttore di Controllo

CARATTERISTICHE TECNICHE Tensione: 230-240V~ 50Hz **Potenza:** 950W **Velocità a vuoto:** 0 - 1100min^{-1} **Tipo di mandrino:** SDS-PLUS® **Mandrino:** 1.5 –13mm **Azione pulsante:** 0–5800 bpm **Massima capacità di foratura: Legno:** 40mm **Acciaio:** 13mm **Muratura:** 26mm **Peso netto:** 3.4kg **Rumore e dati di vibrazione: Una pressione sonora appesantita:** 92.9dB(A) **Un potere sano appesantito:** 103.9dB(A) **Incertezza:** 3dB(A) **Vibrazione: Foratura a percussione nella muratura:** 14.24m/s² **Scalpellatura:** 14.36m/s² **Incertezza:** 1.5m/s² **Il livello di intensità del suono per l'operatore può superare 85dB (A) e le misure sane di protezione sono necessarie**

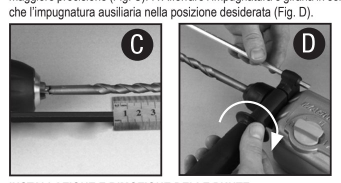
NORME DI SICUREZZA SPECIFICHE PER I TRAPANI
• Quando si utilizza un trapano a percussione è necessario indossare protezioni per le orecchie. L'esposizione al rumore potrebbe causare la perdita dell'udito. • Utilizzare le impugnature ausiliarie fornite in dotazione con l'utensile. La perdita del controllo potrebbe causare lesioni personali. • Se possibile usare sempre morse o morsetti per sostenere il pezzo da lavorare.• Spegnere sempre il trapano prima di appoggiarlo. • Accertarsi che le condizioni di illuminazione siano adeguate.• Non applicare una pressione tale sul trapano da rallentare il motore. Lasciare che il trapano effettui la foratura senza troppa pressione. In questo modo i risultati saranno migliori e l'utensile durerà più a lungo.• Mantenere l'area di lavoro libera da oggetti che potrebbero rappresentare un rischio di inciampo. • Non lasciare che le persone minori di 18 anni utilizzino l'utensile. • Utilizzare esclusivamente punte e accessori in buone condizioni. • Prima di forare, controllare che sotto il pezzo da lavorare ci sia spazio sufficiente per la punta del trapano. • Non toccare la punta dopo l'uso. La punta potrebbe essere molto calda. • Tenere sempre le mani lontane dal fondo del pezzo da lavorare. • Non usare mai le mani per rimuovere segatura, trucioli o altro materiale di rifiuto nelle vicinanze della punta. • Non lasciare mai stracci, teli, corde, fili od oggetti simili nell'area di lavoro. • Sostenere adeguatamente il pezzo da lavorare. • In caso di interruzioni durante l'uso dell'elettroutensile, terminare la procedura che si sta eseguendo e spegnere l'utensile prima di alzare lo sguardo. • Controllare periodicamente che tutti i dadi, i bulloni e gli altri dispositivi di fissaggio siano fissati saldamente. • Quando si utilizza il trapano, si raccomanda di usare dispositivi per la protezione personale come schermi od occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie e indumenti protettivi, inclusi i guanti di sicurezza. Indossare una mascherina antipolvere se l'operazione di foratura crea della polvere.In caso di dubbi, non allacciare l'apparecchio. L'uso di una presa di corrente con una tensione inferiore a quella indicata nella targhetta dell'utensile può danneggiare il dispositivo.Questo apparecchio deve essere utilizzato unicamente per gli scopi prescritti. Ogni altro utilizzo all'infuori di quelli menzionati nel presente manuale sarà considerato un uso improprio. I danni e le lesioni provocate a causa dell'uso improprio dell'utensile saranno a carico dell'utilizzatore e non del costruttore. Per usare questo utensile correttamente è necessario osservare le normative di sicurezza e le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'utensile indicate in questo manuale. Tutte le persone addette all'uso e alla manutenzione dell'utensile dovranno conoscere a fondo il presente manuale e i potenziali rischi e pericoli per la salute e la sicurezza. L'uso dell'utensile è vietato ai bambini e alle persone di debole costituzione. Vigilare costantemente sui bambini quando si trovano nell'area in cui viene utilizzato l'utensile. È essenziale che l'operatore osservi scrupolosamente le normative nazionali e locali sulla prevenzione degli incidenti, nonché le norme generali sulla salute e sulla sicurezza sul lavoro.Il costruttore rifiuta ogni responsabilità per eventuali modifiche effettuate sull'utensile e per eventuali danni e lesioni provocati da tali cambiamenti. Anche quando l'utensile viene utilizzato nella maniera prescritta, non è possibile eliminare ogni rischio residuo. I seguenti rischi sono rischi oggettivi dovuti alla costruzione e alla progettazione dell'utensile specifico: • Danni alle vie respiratorie se non si indossa una efficace mascherina antipolvere. • Danni all'udito se non si indossano protezioni efficaci per l'udito.

AVVERTENZA. Prima di collegare un utensile a una fonte di alimentazione (presa di corrente di rete, prolunga, ecc.) accertarsi che la tensione sia la stessa indicata sulla targhetta identificativa dell'utensile. Una fonte di alimentazione con una tensione maggiore di quella specificata per l'utensile potrebbe provocare lesioni gravi alle persone e danneggiare l'utensile. Se avete dei dubbi non allacciate l'apparecchio alla rete elettrica. L'uso di una presa di corrente con una tensione inferiore a quella indicata nella targhetta dell'utensile può danneggiare il dispositivo. Questo apparecchio deve essere utilizzato unicamente per gli scopi prescritti. Ogni altro utilizzo all'infuori di quelli menzionati nel presente manuale sarà considerato un uso improprio. I danni e le lesioni provocate a causa dell'uso improprio dell'utensile saranno a carico dell'utilizzatore e non del costruttore. Per usare questo utensile correttamente è necessario osservare le normative di sicurezza e le istruzioni di montaggio e di utilizzo dell'utensile indicate in questo manuale. Tutte le persone addette all'uso e alla manutenzione dell'utensile dovranno conoscere a fondo il presente manuale e i potenziali rischi e pericoli per la salute e la sicurezza. L'uso dell'utensile è vietato ai bambini e alle persone di debole costituzione. Vigilare costantemente sui bambini quando si trovano nell'area in cui viene utilizzato l'utensile. È essenziale che l'operatore osservi scrupolosamente le normative nazionali e locali sulla prevenzione degli incidenti, nonché le norme generali sulla salute e sulla sicurezza sul lavoro. Il costruttore rifiuta ogni responsabilità per eventuali modifiche effettuate sull'utensile e per eventuali danni e lesioni provocati da tali cambiamenti. Anche quando l'utensile viene utilizzato nella maniera prescritta, non è possibile eliminare ogni rischio residuo. I seguenti rischi sono rischi oggettivi dovuti alla costruzione e alla progettazione dell'utensile specifico: • Danni ai polmoni se non si indossa una mascherina antipolvere efficace. • Danni all'udito se non si indossano protezioni efficaci per l'udito. Indossare gli occhiali di sicurezza. Indossare protezioni per le orecchie. Indossare una maschera respiratoria a filtro. Disimballaggio Grazie alle moderne tecniche di produzione di massa è molto difficile che un elettroutensile GMC presenti parti difettose o mancanti. Tuttavia, in caso di problemi, non usare l'utensile fino a quando i pezzi saranno stati sostituiti o il guasto riparato. La non osservanza di questa precauzione potrebbe provocare lesioni gravi alle persone. Contenuto della confezione • Maniglia ausiliaria • Calibro di profondità • Cappuccio parapolvere • Mandrino chiud a chiave 13mm • Chiave del mandrino • Adattatore chiud a chiave del mandrino • Chiave di Pin • POT del grasso (con il grasso generale del macchinario) **ATTENZIONE** Accerti sempre che il trivello sia spento e la spina è rimossa dal punto di potere prima di procedere a qualsiasi registrazioni. Montaggio Il trapano è confezionato già assemblato.

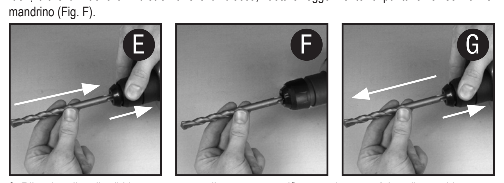
IMPUGNATURA AUSILIARIA E ASTA PER LA REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ
1. Girare l'impugnatura ausiliaria (9) in senso antiorario per allentare completamente l'anello alla sua estremità. Infilarlo sul mandrino fino a raggiungere il relativo alloggiamento sul corpo dell'utensile (Fig. A). 2. Inserire l'asta per la regolazione della profondità (1) nel foro nella parte superiore dell'impugnatura (9) (Fig. B).


A B

3. L'impugnatura ausiliaria (9) può essere girata a 360° per consentire all'operatore di trovare la posizione che garantisca il supporto migliore e il confort ottimale. 4. L'asta per la regolazione della profondità (1) aiuta a mantenere la corretta profondità quando si fora a una profondità prestabilita. 5. Per cambiare la posizione dell'asta per la regolazione della profondità (1) girare la maniglia sull'impugnatura (9) in senso antiorario fino a quando l'asta si allenta a sufficienza da riuscire a farla scorrere nel foro. 6. Impostare la profondità desiderata controllandola con un metro metallico per una maggiore precisione (Fig. C). 7. Afferrare l'impugnatura e girarla in senso orario per stringere sia l'asta che l'impugnatura ausiliaria nella posizione desiderata (Fig. D).


C D

INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLE PUNTE
ATTENZIONE. Accertarsi che l'utensile sia sempre spento e scollegato dalla rete elettrica prima di installare o rimuovere le punte del trapano. Il trapano è dotato di sistema SDS Plus® che consente la sostituzione facile e sicura delle punte. Prima di inserire una punta SDS-Plus® controllare sempre che l'estremità della punta sia pulita e ingrassata.1. Tirare all'indietro l'anello di blocco (10) e inserire la punta nell'apertura centrale del mandrino avendo cura di posizionare le scanalature dell'asta della punta correttamente nel mandrino (Fig. E). 2. Fare una prova del posizionamento corretto rilasciando l'anello di blocco (10) e provando a tirare a strappo la punta. Se la punta non è agganciata e viene fuori, tirare di nuovo all'indietro l'anello di blocco, ruotare leggermente la punta e reinserirla nel mandrino (Fig. F).


E F G

3. Rilasciare l'anello di blocco e provare di nuovo per verificare se la punta è installata saldamente. Ripetere se necessario fino a quando si avrà la certezza che la punta è installata correttamente. 4. Per rimuovere la punta tirare indietro l'anello di blocco (10), sfilare la punta e rilasciare l'anello di blocco (Fig. G). **Nota.** La foratura a percussione è possibile solo quando la modalità di rotazione del trapano è impostata in avanti.
USO
Avvio e arresto 1. Inserire la spina nella presa di corrente. 2. Premere il pulsante di accensione (ON/ OFF) (5) per avviare il trapano e rilasciare il pulsante per arrestarlo (Fig. H).

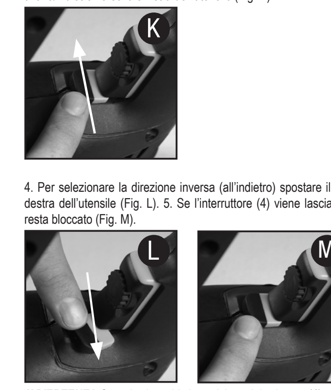
H

Velocità variabile
1. La velocità del trapano può essere regolata dal variatore della velocità (7). 2. Per aumentare la velocità girare la ghiera in senso orario (Fig. I). 3. Per diminuire la velocità girare la ghiera in senso antiorario (Fig. J).

I J

4. La selezione della velocità consente all'operatore un maggiore controllo dell'utensile e la foratura ottimale di materiali diversi. **Nota**. La velocità può essere modificata anche quando il trapano è in funzione.

Selettore avanti/indietro
1. Il selettore avanti/indietro (4) si trova immediatamente al di sopra del pulsante di accensione (5). 2. Il selettore determina il senso di rotazione dell'utensile e serve anche come comando di sblocco. 3. Per selezionare la rotazione in avanti, rilasciare il pulsante di accensione e premere il selettore avanti/indietro verso la sinistra dell'utensile (Fig. K).


K

4. Per selezionare la direzione inversa (all'indietro) spostare il selettore avanti/indietro (4) verso la destra dell'utensile (Fig. L). 5. Se l'interruttore (4) viene lasciato nella posizione centrale il motore resta bloccato (Fig. M).

L M

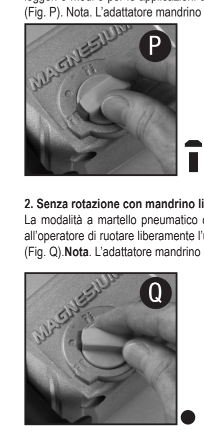
AVVERTENZA Quando si cambia la posizione del selettore (4) accertarsi che il pulsante di accensione sia rilasciato e che il motore sia stazionario. Il tentativo di invertire il senso di rotazione con il trapano in funzione aumenta significativamente il rischio di danneggiare in modo permanente il selettore.**Nota.** La prima volta che l'utensile viene avviato dopo un cambio del senso di rotazione del motore, si potrà udire un clic all'avvio. Questo è normale e non indica la presenza di un problema.

Pulsante del blocco di sicurezza
1. Il pulsante del blocco di sicurezza (6) mantiene la velocità costante del motore senza dover tenere premuto il pulsante di accensione (5). 2. Per il funzionamento continuo premere il del blocco di sicurezza (6) mentre si tiene premuto il pulsante di accensione (Fig. N). 3. Per disattivare il funzionamento continuo basta premere e rilasciare il pulsante di accensione (Fig. 0).

N O

SELEZIONE DELLA FUNZIONE RICHIESTA
1. Per selezionare la modalità di funzionamento richiesta premere il tasto di sblocco selettore (3) e girare la ghiera del selettore della modalità (2) nella posizione desiderata. 2. Rilasciare il tasto (3). Il trapano rotativo a percussione è dotato di quattro diverse modalità di funzionamento:

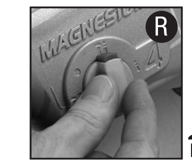
1. Senza rotazione con mandrino fisso
La modalità a martello pneumatico con la punta fissa che non gira è ideale per lavori di demolizione leggeri o medi o per le applicazioni di scalpellatura, come ad esempio il sollevamento di mattonelle (Fig. P). Nota. L'adattatore mandrino a chiave da 13mm non è adatto per questa modalità.


P

2. Senza rotazione con mandrino libero
La modalità a martello pneumatico con rotazione della punta manuale (non alimentata) consente all'operatore di ruotare liberamente l'utensile per ottenere l'angolazione più adatta per l'applicazione (Fig. Q).**Nota**. L'adattatore mandrino a chiave da 13mm non è adatto per questa modalità.

Q

3. Funzione a martello pneumatico
Per la massima efficienza nella foratura di mattoni e muratura (Fig. R). **IMPORTANTE**. Usare esclusivamente punta del trapano SDS+.


R

4. **Solo rotazione** (senza la funzione di martello pneumatico) Per applicazioni generali di foratura sulle superfici in metallo e in legno (Fig. S). **Nota**. In questa modalità si dovrà usare l'adattatore mandrino a chiave da 13mm. **Nota**. I fori nella muratura si effettuano ad alta velocità e pertanto bisogna fare attenzione perché le punte possono bruciarsi più facilmente se non vengono ripulite costantemente. • Usare solo punte correttamente affilate e adatte al materiale da lavorare. • Per forare materiali duri è necessario applicare una pressione costante sull'elettroutensile. Tuttavia, la pressione eccessiva non migliora le prestazioni e pone senza alcun bisogno sotto stress l'utensile e le punte. • Durante l'avvitatura di viti effettuare sempre un foro pilota e impostare il variatore della velocità su un valore basso. Premere saldamente sulla testa della vite e premere il pulsante di accensione delicatamente aumentando la velocità gradualmente. Si raccomanda di testare l'avvitatura su un pezzo di scarto dello stesso materiale da lavorare. • Fori di diametro maggiore nel legno duro, nel metallo e nel calcestruzzo devono essere forati a velocità basse. Tuttavia, il motore non deve essere sotto sforzo durante l'operazione. Se il motore è sotto sforzo **INTERROMPERE** l'operazione, allontanare i trapano dal pezzo e farlo funzionare ad alta velocità per circa un minuto. Dar modo al motore di raffreddarsi prima di riprovare sul pezzo da lavorare. Se l'applicazione è troppo impegnativa per il trapano non continuare, altrimenti si potrebbe danneggiare irreparabilmente il motore.• La spazzolatura e la levigatura dovranno essere effettuate ad alta velocità. • La foratura del calcestruzzo dovrà essere effettuata ad alta velocità. **NON** sovraccaricare il motore quando si fora il calcestruzzo. **NON** applicare troppa pressione perché l'azione della percussione richiede il movimento avanti e indietro della punta nel foro. Liberare sempre le scanalature della punta rimuovendola dal foro regolarmente.

S T

MONTAGGIO DEL MANDRINO CON CHIAVE
Il mandrino a chiave (14) fornito come accessorio può essere montato sul mandrino SDS mediante l'uso dell'adattatore mandrino SDS (12). 1. Il mandrino a chiave consente l'uso dell'utensile con le punte con un gambo dritto e uniforme. 2. Afferrare e tirare all'indietro l'anello di blocco (10) e inserire l'adattatore mandrino SDS (12) (Fig. U).3. Potrebbe essere necessario ruotare l'adattatore mandrino SDS per garantirne il posizionamento corretto (Fig. V).

U V

4. Rilasciare l'anello di blocco (10) per bloccare in posizione l'adattatore (Fig. W). 5. Avvitare il mandrino a chiave (14) sulla parte filettata dell'adattatore mandrino SDS (12) (Fig. X).

W X

AVVERTENZA. Il mandrino a chiave (14) deve essere usato esclusivamente nella modalità di funzionamento **NON** deve essere usato nelle modalità SDS, ● , o .

D

EINFÜHRUNG Wir bedanken uns dafür, dass Sie dieses GMC-Werkzeug gekauft haben. Diese Anweisung enthält Information für den sicheren und effektiven Betrieb dieses Produkts. Dieses Produkt hat einzigartige Merkmale. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig durch, auch wenn Sie bereits mit ähnlichen Produkten vertraut sind, damit Sie alle Vorteile des vorliegenden Produkts genießen können. Bewahren Sie die Anweisung griffbereit auf und sorgen Sie dafür, dass alle, die dieses Werkzeug verwenden, diese gelesen und verstanden haben.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Name des Unterzeichners: Mr Philip Ellis **Bevollmächtiger:** GMC Erklären Sie das: **BAUART./ SERIENNUMMER:** MAG950HD **NAME/ DER GERÄTETYP:** Bohrgerät des Pneumatischen Hammer-4-function **Elektrischer Strom:** 230-240V~ 50Hz 950W **PASST SICH AN DIE FOLGENDEN RICHTLINIEN AN:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2006/42/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007, EN 60745-1 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **TECHN. UNTERLAGEN HINTERLEGT BEI GMC Datum:** 04/09/09 **Vorbei unterzeichnet:** Mr Philip Ellis,

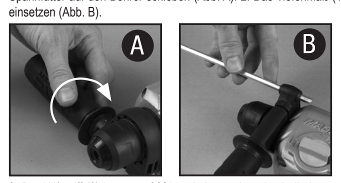
Geschäftsführender Geschäftsführer

SPÉCIFICATIONS Spannung: 230-240V~ 50Hz **Eingabeleistung:** 950W **Leerlaufdrehzahl:** 0 - 1100min^{-1} **Bohrfuttertyp:** SDS-PLUS® **Spannfuttergröße:** 1.5 –13mm **Schlagfrequenz:** 0–5800 Schläge/Min **Maximale Bohrkapazität: Holz:** 10mm **Stahl:** 13mm **Mauerwerk:** 26mm **Nettogewicht:** 3.4kg **Geräusche und Erschütterungs-Daten: Ein belasteter Schalldruck:** 92.9dB(A) **Eine belastete stichhaltige Energie:** 103.9dB(A) **Ungewissheit:** 3dB(A) **Erschütterung: Hammerbohren in Beton:** 14.24m/s² **Meißeln:** 14.36m/s² **Ungewissheit:** 1.5m/s² **Das Klangintensitätsniveau für den Operator kann 85dB übersteigen (A) und Tonschutzmasse sind notwendig**

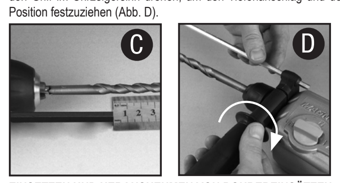
ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR BOHRER
• Beim Arbeiten mit Schlagbohrern Ohrenschutz tragen. Lärmaussatz kann zu Gehörverlust führen. • Die zum Werkzeug gehörenden Hilfsgriffe verwenden. Kontrollverlust kann zu Personenverletzung führen. • Nach Möglichkeit das Werkstück mit Schraubzwingen oder einem Schraubstock festhalten. • Das Werkzeug vor Ablegen immer zuerst abschalten. • Für ausreichende Beleuchtung sorgen. • Auf den Bohrer nicht derartigen Druck ausüben, dass der Motor sich verlangsamt. Lassen Sie den Bohrer ohne Druck arbeiten. Sie erhalten bessere Ergebnisse und pflegen das Werkzeug besser. • Halten Sie den Arbeitsbereich frei von Stolpergefahren. • Lassen Sie keine Personen unter 18 Jahren mit dem Werkzeug arbeiten. • Verwenden Sie nur Bohreinsätze in gutem Zustand. • Prüfen Sie vor dem Bohren, dass unter dem Werkstück genügend Abstand für den Bohrereinsatz ist. • Berühren Sie den Bohrereinsatz nach dem Arbeiten nicht. Er ist dann sehr heiß. • Geben Sie Ihre Hände nicht unter das Werkstück. • Entfernen Sie Sägemehl, Späne oder Abfälle in Nähe des Bohrereinsatzes nie mit der Hand. • Lappen, Kleidung, Kordeln, Schnur und ähnliche Gegenstände nie im Arbeitsbereich liegen lassen. • Stützen Sie das Werkstück gut ab. • Wenn Sie beim Arbeiten mit dem Bohrer unterbrochen werden, den Vorgang beenden und das Werkzeug abschalten, bevor Sie sich abwenden. • Regelmäßig prüfen, dass alle Muttern, Bolzen und anderen Befestigungen richtig festgezogen sind. • Bei Verwenden des Bohrers Sicherheitsausrüstung, einschließlich Schutzbrille oder Augenschutz, Ohrenschutz, Staubmaske und Schutzkleidung, einschließlich von Sicherheitshandschuhen, verwenden. Wenn beim Arbeiten mit dem Bohrer Staub entsteht, eine Staubmaske tragen. Im Zweifelsfall das Werkzeug nicht anschließen. Verwenden einer Stromquelle mit einer niedrigeren Spannung als die auf dem Leistungsschild angegebene ist für den Motor schädlich. Das Werkzeug darf nur für den für ihn bestimmten Zweck verwendet werden. Wenn es für andere als in diesem Handbuch angegebene Zwecke verwendet wird, dann wird dies als Missbrauch erachtet. Für Schäden oder Verletzungen infolge eines derartigen Missbrauchs haftet der Verwender und nicht der Hersteller. Zur ordentlichen Verwendung des Werkzeugs müssen die Sicherheitsvorschriften, die Montageanweisung sowie die Betriebsanweisung in diesem Handbuch beachtet werden. Alle Personen, die dieses Werkzeug verwenden und Instand halten, müssen mit dem Handbuch vertraut und über mögliche Gefahren informiert sein. Kinder und schwächliche Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden. Kinder sollten jederzeit beaufsichtigt werden, wenn sie sich in einem Bereich befinden, wo das Werkzeug verwendet wird. Es ist zudem unerlässlich, dass die in ihrer Region geltenden Vorschriften zur Vermeidung von Unfällen beachtet werden. Dies gilt auch für allgemeine Arbeitsschutzvorschriften. Der Hersteller ist nicht für am Werkzeug vorgenommene Änderungen oder für Schäden infolge dieser Änderungen haftbar. Auch bei ordnungsgemäßer Verwendung des Werkzeugs können nicht alle verbleibenden Risikofaktoren ausgeschlossen werden. Die folgenden Gefahren können sich infolge der Konstruktion und des Designs des Werkzeugs ergeben: • Lungenschaden, wenn keine effektive Staubmaske getragen wird • Gehörschaden, wenn kein effektiver Ohrenschutz getragen wird.

ACHTUNG. Vor Anschluss des Geräts an eine Stromquelle (Steckdose usw.) sicherstellen, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Elektrowerkzeugs angegebenen Spannung übereinstimmt. Eine Stromquelle von höherer Spannung als der auf dem Gerät angegebenen Spannung kann zu schwerer Körperverletzung des Bedieners sowie Beschädigung des Geräts führen. Falls Sie sich nicht sicher sind, schließen Sie das Gerät nicht an die Stromquelle an. Die Nutzung einer Stromquelle mit einer geringeren Spannung als der auf dem Typenschild angegebenen ist für den Motor schädlich. Das Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Zweck verwendet werden. Jede andere Verwendung als die in diesem Handbuch beschriebenen Verwendungen wird als missbräuchliche Verwendung angesehen. Der Bediener, nicht der Hersteller, ist für jegliche Schäden oder Verletzung aufgrund solcher missbräuchlichen Verwendung haftbar. Zur ordnungsgemäßen Verwendung dieses Geräts ist es erforderlich, dass die Sicherheitshinweise, die Montageanweisungen und die Betriebsanleitung in diesem Handbuch beachtet werden. Alle Personen, die dieses Gerät bedienen und warten, müssen dieses Handbuch lesen und über die potenziellen Gefahren informiert sein. Kinder und gebrechliche Personen dürfen dieses Gerät nicht bedienen. Falls Kinder sich in einem Bereich aufhalten, in dem das Gerät verwendet wird, müssen sie jederzeit beaufsichtigt werden. Es ist ebenfalls absolut erforderlich, die im Arbeitsbereich geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu beachten. Dies gilt auch für allgemeine Vorschriften zu Arbeitsschutz und Sicherheit. Der Hersteller ist weder für am Gerät vorgenommene Veränderungen noch für aus solchen Veränderungen resultierende Schäden haftbar. Selbst bei Verwendung des Geräts entsprechend den Anweisungen ist es nicht möglich, alle verbleibenden Risikofaktoren auszuschließen. Folgende Risiken können in Zusammenhang mit der Konstruktion und Bauweise des Geräts auftreten: • Lungenschädigung, wenn keine wirksame Staubmaske getragen wird. • Gehörschädigung, wenn kein wirksamer Ohrenschutz getragen wird. Schutzbrille tragen. Ohrenschutz tragen. Atemschutzmaske tragen. Auspacken Dank moderner Fertigungstechniken ist es unwahrscheinlich, dass Ihr GMC-Elektrowerkzeug fehlerhaft ist oder dass ein Teil fehlt. Falls Sie dennoch einen Fehler feststellen, verwenden Sie das Gerät solange nicht, bis die Teile ausgetauscht wurden oder der Fehler behoben wurde. Nichtbefolgung könnte schwere Personenverletzung zur Folge haben. Kartoninhalt • Zusätzlicher Handgriff • Tiefenlehre • Staubkappe • 13mm befestigte Klemme • Klemmeschlüssel • Befestigter Klemmeadapter • Pin-Schlüssel • Fetttopf (mit allgemeinem Maschinerifett) **VORSICHT** Garantieren Sie immer, dass das Bohrgerät ausgeschalten ist und Stecker vom Energiepunkt entfernt wird, bevor man irgendwelche Justagen vornimmt. Zusammenbau Der Bohrhammer wird vollständig montiert geliefert.

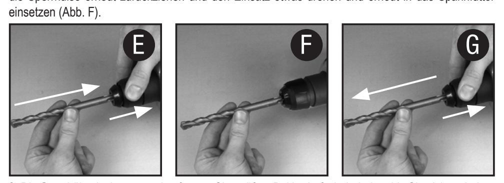
HILFSGRIFF UND TIEFENMASS
1. Den Hilfsgriff (9) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um den Bund zu lockern und diesen über das Spannfutter auf den Bohrer schieben (Abb. A). 2. Das Tiefenmaß (1) in das Loch oben am Griff (9) einsetzen (Abb. B).


A B

3. Der Hilfsgriff (9) kann um 360° gedreht werden, damit die bequemste Position für die einfachste Operation gefunden wird. 4. Das Tiefenmaß (1) sorgt für genaue Tiefe, wenn Löcher einer bestimmten Tiefe gebohrt werden. 5. Zur Änderung der Position des Tiefenmaßes (1) den Griff (9) gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis das Tiefenmaß locker genug ist, damit es durch das Loch gleiten kann. 6. Die Tiefe einstellen und zur genauesten Messung mit einem Stahllineal prüfen (Abb. C). 7. Dann den Griff im Uhrzeigersinn drehen, um den Tiefenanschlag und den Hilfsgriff in der gewünschten Position festzuziehen (Abb. D).


C D

EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN VON BOHREREINSÄTZEN
VORSICHT. Vor Einsetzen oder Herausnehmen von Bohrereinsätzen immer sicherstellen, dass der Bohrer abgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Der Bohrer hat ein SDS Plus®-System, das einfachen und sichereren Austausch des Einsatzes ermöglicht. Vor Einsetzen des SDS-Plus®-Bohrereinsatzes sicherstellen, dass dessen Ende sauber und geschmiert ist. 1. Die Sperrhülse (10) zurückschieben und den Einsatz in das Spannfutter einsetzen und hierbei darauf achten, dass die Keile an der Welle richtig in das Spannfutter einrasten. 2. Durch Loslassen der Sperrhülse (10) auf guten Sitz prüfen und den Einsatz fest ziehen. Wenn er sich herausziehen lässt, die Sperrhülse erneut zurückziehen und den Einsatz etwas drehen und erneut in das Spannfutter einsetzen (Abb. F).


E F G

3. Die Sperrhülse loslassen und auf guten Sitz prüfen. Bei bedarf wiederholen, bis Sie sicher sind, dass der Bohrereinsatz richtig sitzt. 4. Zum Herausnehmen des Einsatzes die Sperrhülse (10) zurückschieben, den Einsatz herausnehmen und die Sperrhülse loslassen (Abb. G). **Hinweis:** Schlagbohren ist nur möglich, wenn der Bohrer auf Vorwärtsrotation eingesetzt ist.

BETRIEB
Ein- und Ausschalten 1. Das Kabel an den Netzstrom anschließen. 2. Zum Starten des Bohrers den Schalter (5) drücken und zum Stoppen diesen loslassen (Abb. H).

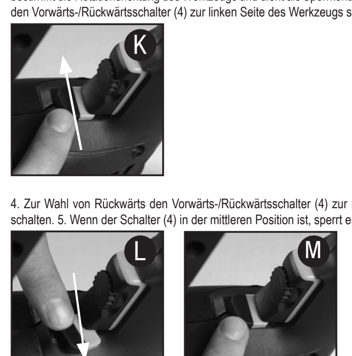
H

Geschwindigkeitseinstellung
1. Sie können die Geschwindigkeit des Bohrers mit der Geschwindigkeitseinstellung (7) einstellen. 2. Zur Erhöhung der Geschwindigkeit die Einstellung im Uhrzeigersinn drehen (Abb. I). 3. Zur Senkung der Geschwindigkeit die Einstellung gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. J).

I J

4. Durch die Geschwindigkeitswahl hat der Verwender eine bessere Kontrolle über das Werkzeug und in viele verschiedene Materialien bohren. **Hinweis:** Die Geschwindigkeit kann bei laufendem Werkzeug geändert werden.

Vorwärts/rückwärts
1. Der Vorwärts-/Rückwärtsschalter (4) befindet sich unmittelbar über dem Einschalter (5). 2. Er bestimmt die Rotationsrichtung des Werkzeugs und dient als Sperrkontrolle. 3. Zur Wahl von Vorwärts den Vorwärts-/Rückwärtsschalter (4) zur linken Seite des Werkzeugs schalten


K

4. Zur Wahl von Rückwärts den Vorwärts-/Rückwärtsschalter (4) zur rechten Seite des Werkzeugs schalten. 5. Wenn der Schalter (4) in der mittleren Position ist, sperrt er den Motor. (Abb. M).

L M

VORSICHT: Bei Änderung der Schalterposition (4) sicherstellen, dass der Einschalter freigegeben ist und der Motor nicht läuft. Wenn versucht wird, die Rotationsrichtung bei laufendem Bohrer zu ändern, dann kann der Schalter permanent beschädigt werden. **Hinweis:** Bei der ersten Verwendung des Werkzeugs nach Änderung der Rotationsrichtung hören sie möglicherweise ein Klickgeräusch beim einschalten. Dies ist normal und kein Hinweis auf ein Problem.

Sperrtaste
1. Die Sperrtaste (6) erhält die Motorengeschwindigkeit, ohne dass der Schalter (5) gedrückt gehalten werden muss. 2. Wenn Dauerbetrieb gewünscht wird, die Sperrtaste (6) drücken, während der Schalter gedrückt ist (Abb. N). I 3. Zum Lösen der Sperrtaste, den Schalter drücken (Abb. O).

N O

WAHL DER GEWÜNSCHTEN FUNKTION
1. Zur Wahl des gewünschten Betriebsmodus die Wahltaste (3) drücken und den Wahlknopf (2) in die entsprechende Position stellen. 2. Die Taste (3) freigeben. Der Schlagbohrer kann in vier verschiedenen Betriebsmodi verwendet werden:

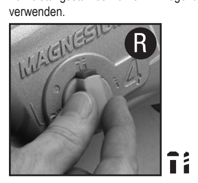
1. Rotationsstopp mit festem Spannfutter
Pneumatisches Schlagbohren, wobei sich der Einsatz nicht drehen kann, eignet sich ideal für leichte bis mittlere Abbrucharbeiten oder Meißeln, wie z.B. das Abheben von Kacheln (Abb. P). Der 13 mm Spannfutteradapter mit Schlüssel eignet sich für diese Modus nicht.

P

2. Rotationsstopp mit freiem Spannfutter
Pneumatisches Schlagbohren mit deaktivierter Einsatzrotation ermöglicht dem Bediener die freie Rotation des Geräts in die geeignetste Winkelstellung für die Aufgabe (Abb. Q). **Hinweis:** Der 13 mm Spannfutteradapter mit Schlüssel eignet sich für diesen Modus nicht.

Q

3. Pneumatisches Schlagbohren
Für leistungsstarkes Bohren in Ziegel und Mauerwerk (Abb. R). **WICHTIG.** Nur SDS+ Bohreinsätze verwenden.


R

4. Nur Rotation (nicht pneumatisches Schlagbohren) Zum allgemeinen Bohren in Metall und Holz (Abb. S). **Hinweis**: In diesem Modus sollte der 13 mm Spannfutter Adapter mit Schlüssel verendet werden.**Hinweis**: Beim Bohren in Mauerwerk läuft der Bohrer schnell und der Spitze des Einsatzes brennt aus, wenn es nicht ständig gesäubert wird. • Nur richtig geschärfte Bohrereinsätze verwenden, die für das zu bohrende Material geeignet sind. • Zum Bohrer harter Materialien ist fester Druck auf das Werkzeug erforderlich. Übermäßiger Druck liefert jedoch keine bessere Leistung und übt auf Werkzeug und Bohrspitze unnötigen Druck aus. • Bei Schrauben immer ein Führungsloch verwenden und die Geschwindigkeitsanzeige auf niedrig einstellen. Auf den Schraubenkopf einen guten Druck ausüben. Es ist immer besser, wenn das Schrauben auf einem Reststück des selben Materials, das Sie verwenden, getestet wird. • Löcher mit großem Durchmesser in Hartholz, Stahl und Beton müssen bei langsamerer Geschwindigkeit gebohrt werden. Der Motor darf sich jedoch beim Betrieb nicht quälen. Wenn der Motor Schwierigkeiten hat, NICHT weiterarbeiten, sondern den Bohrer aus dem Werkstück ziehen und ca. eine Minute bei schneller Geschwindigkeit laufen lassen und den Motor dann abkühlen lassen, bevor Sie versuchen, weiter zu arbeiten. Wenn die Aufgabe für den Bohrer zu viel ist, nicht weiterarbeiten, da der Motor sonst permanent beschädigt wird. • Drahtbürstenbearbeitung oder Schleifen sollten bei höchster Geschwindigkeit ausgeführt werden. • Bohren in Beton sollte bei höchster Geschwindigkeit ausgeführt werden. Den Motor beim Bohren in Beton NICHT überbelasten. NICHT zu viel Druck anwenden, dass sich der Bohrereinsatz beim Schlagbohren im Loch, das gebohrt wird, rückwärts und vorwärts bewegen können muss. Die Rillen im Einsatz immer säubern, indem er regemäßig aus dem Loch gezogen wird.

S T

ANBRINGEN DES SPANNFUTTERS MIT SCHLÜSSEL
Das Spannfutter mit Schlüssel (14) wird als Zubehör mitgeliefert und kann mit Hilfe des SDS-Spannfutteradapters (12) in das SDS-Spannfutter eingesetzt werden. 1. Mit diesem Spannfutter können Einsatze mit geradem Schaft mit diesem Werkzeug verwendet werden. 2. Die Sperrhülse (10) halten und zurückziehen und den SDS-Spannfutteradapter (12) einsetzen (Abb. U). 3. Der SDS-Spannfutteradapter muss möglicherweise gedreht werden, damit er richtig einrastet (Abb. V).

U V

4. Die Sperrhülse (10) loslassen, damit der Adapter abgesichert wird (Abb. W). 5. Das Spannfutter mit Schlüssel (14) auf das Gewinde des SDS-Spannfutteradapters (12) aufschrauben (Abb. X).

W X

WARNHINWEIS. Das Spannfutter mit Schlüssel (14) wird nur in diesem Betriebsmodus verwendet . **Es DARF NICHT** verwendet werden, wenn ein SDS-Modus ● , oder gewählt wird.

E

INTRODUCCIÓN Su nueva herramienta eléctrica GMC satisfará con toda seguridad sus expectativas. Ha sido fabricada bajo las más estrictas normas de calidad de GMC para cumplir con los exigentes criterios de rendimiento. Podrá comprobar que su nueva herramienta tiene un funcionamiento fácil y seguro y, con el debido cuidado, le ofrecerá muchos años de servicio fiable. Su herramienta eléctrica GMC tiene muchas características que harán que su trabajo sea más rápido y más fácil. Se ha priorizado especialmente en la seguridad, el rendimiento y la fiabilidad en el desarrollo de esta herramienta, consiguiendo un fácil mantenimiento y funcionamiento.

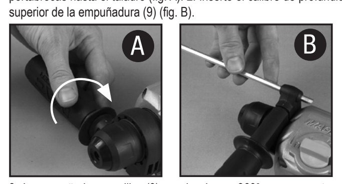
DECLARACIÓN "CE" DE CONFORMIDAD El abajo firmante: Mr Philip Ellis **Autorizad por: GMC Declare eso: TIPO Y NO SERIE:** MAG950HD **MODELO/NOMBRE:** Taladro de Martillo Neumático 4-Function **Energía eléctrica:** 230-240V~ 50Hz 950W **SE HALLA EN CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA:** • Directive 2004/108/EC Electromagnetic Compatability • Directive 2006/95/EC Low Voltage Directive • Directive 2006/42/EC Machinery Directive • Directive 2002/95/EC RoHS • EN 60745-2-6:2003+A1:2006+A11:2007, EN 60745-1 • EN 55014-1:2006, EN 55014-2:1997+A1:2001 • EN 61000-3-2:2006, EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005 **LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA SE GUARDA POR GMC Fecha:** 04/09/09 **Firmado cerca:** Mr Philip Ellis,
Director de Gerente

ESPECIFICACIONES Voltaje: 230-240V~ 50Hz **Potencia de entrada:** 950W **Velocidad sin carga:** 0 - 1100min^{-1} **Tipo de portabrocas:** SDS-PLUS® **Tamaño del portabrocas:** 1.5 –13mm **Frecuencia de impacto:** 0–5800 bpm **Capacidad de taladrado máxima: Madera:** 40mm **Acero:** 13mm **Mampostería:** 26mm **Peso neto:** 3.4kg **Ruido y datos de la vibración: Una presión sana cargada:** 92.9dB(A) **Una energía sana cargada:** 103.9dB(A) **Incertidumbre:** 3dB(A) **Vibración: Taladrado de percusión en hormigón:** 14.24m/s² **Cincelado:** 14.36m/s² **Incertidumbre:** 1.5m/s² **El nivel de intensidad sana para el operador puede exceder 85dB (A) y las medidas de la protección del sonido son necesarios**

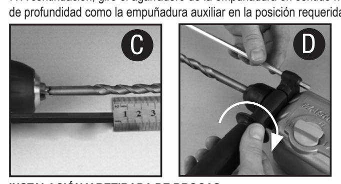
NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA LOS TALADROS
• Lleve protectores auditivos al manejar taladros de impacto. La exposición al ruido puede ocasionar pérdida de audición. • Utilice las empuñaduras auxiliares suministradas con la herramienta. La pérdida de control puede ocasionar lesiones personales.• Si es posible, utilice siempre abrazaderas o un tornillo de banco para sostener su pieza de trabajo. • Desconecte siempre el taladro antes de dejarlo. • Asegúrese de que la iluminación sea la adecuada. • No aplique presión en el taladro, ya que se reduce la velocidad del motor. Deje que la broca corte sin presión. Obtendrá mejores resultados y cuidará mejor de su herramienta. • Mantenga la zona libre de riesgos de tropiezos. • No permita que nadie menor de 18 años trabaje con esta herramienta. • Utilice sólo destornilladores de berbiquí auxiliares en buen estado.• Antes del taladrado, compruebe que haya suficiente holgura para la broca debajo de la pieza de trabajo. • No toque la broca tras el funcionamiento. Estará muy caliente. • Mantenga las manos alejadas por debajo de la pieza de trabajo. • No utilice nunca las manos para retirar serrín, astillas o residuos cerca de la broca.• No deben dejarse nunca trapos, ropa, cuerda, cable o similares alrededor de la zona de trabajo.• Apoye la pieza de trabajo debidamente.• Si es interrumpido mientras trabaja con el taladro, complete el proceso y desconéctelo antes de dirigirse a la persona. • Compruebe periódicamente que todos los pernos, tuercas y otros accesorios estén debidamente apretados.• Al utilizar el taladro, utilice equipamiento de seguridad incluyendo visera o gafas de seguridad, protectores auditivos y ropa de protección incluyendo guantes de seguridad. Lleve una máscara anti-polvo si la operación de taladrado genera polvo. Si tiene alguna duda, no enchufe la herramienta. La utilización de una fuente de alimentación con un voltaje inferior al valor nominal de la placa de datos es perjudicial para el motor.La herramienta sólo debe utilizarse para su finalidad prevista. Cualquier uso distinto al mencionado en este manual se considerará un caso de mal uso. El usuario y no el fabricante será el responsable de cualquier daño o lesión resultante de dichos casos de mal uso. Para usar esta herramienta debidamente, debe seguir las normas de seguridad, las instrucciones de montaje y las instrucciones de servicio incluidas en este manual. Todas las personas que utilicen y realicen el servicio de la máquina tienen que estar familiarizadas con este manual y estar informadas sobre sus posibles riesgos. Los niños y personas discapacitadas no deben utilizar esta herramienta. Los niños deben estar vigilados en todo momento si están en una zona en la cual se esté utilizando la herramienta. También es imprescindible que siga las normativas de prevención de accidentes en vigor en su zona. Lo mismo se aplica para las normas generales de seguridad e higiene laboral. El fabricante no será responsable de ningún cambio realizado en la herramienta ni de ningún daño resultante de dichos cambios.Incluso cuando la herramienta se utiliza de la forma prescrita no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Pueden surgir los siguientes riesgos relacionados con la construcción de la herramienta y su diseño: • Daños en los pulmones si no se lleva una máscara anti-polvo efectiva. • Daños auditivos si no se llevan protectores auditivos efectivos.

ADVERTENCIA. Antes de conectar una herramienta a una fuente de alimentación (receptáculo de punto de alimentación de toma de red, toma eléctrica, etc.) asegúrese de que el suministro de voltaje sea el mismo que se especifica en la placa de datos de la herramienta. Una fuente de alimentación con un voltaje superior al especificado para la herramienta puede provocar graves lesiones al usuario, así como daños en la herramienta. Si tiene alguna duda, no enchufe la herramienta. La utilización de una fuente de alimentación con un voltaje inferior al de la placa de datos es perjudicial para el motor. La herramienta sólo debe utilizarse para su finalidad prevista. Cualquier uso distinto a los mencionados en este manual se considerará un caso de mal uso. El usuario y no el fabricante será el responsable de cualquier daño o lesión resultante de tales casos de mal uso. Para utilizar esta herramienta debidamente, debe seguir las normativas de seguridad, las instrucciones de montaje y las instrucciones de funcionamiento que se encuentran en este manual. Todas las personas que utilicen y realicen el servicio de la máquina tienen que estar familiarizadas con este manual y estar informadas sobre sus posibles riesgos. Los niños y personas discapacitadas no deben utilizar esta herramienta. Los niños deberían estar vigilados en todo momento en caso de proximidad al área de trabajo de la herramienta. También es imprescindible que siga las normativas de prevención de accidentes en vigor en su zona. Lo mismo se aplica para las normas generales de seguridad e higiene laboral. El fabricante no será responsable de ningún cambio efectuado en la herramienta ni de ningún daño resultante de dichos cambios. Incluso cuando se utilice la herramienta de la forma prevista, no es posible eliminar todos los factores de riesgo residuales. Pueden derivarse los riesgos siguientes relacionados con la construcción y el diseño de la herramienta: • Daños en los pulmones si no se lleva una máscara anti-polvo efectiva. • Daños en el oído si no se llevan protectores auditivos efectivos. Lleve gafas de seguridad. Lleve orejeras. Lleve una mascarilla respiratoria. Desembalaje Gracias a las modernas técnicas de producción en masa, es improbable que su herramienta eléctrica GMC esté defectuosa o que falte alguna pieza. Si encuentra algo incorrecto, no haga funcionar la herramienta hasta que las piezas se hayan sustituido o se halla rectificado el fallo. No hacerlo podría resultar en graves lesiones personales. Contenido de la caja • Manija auxiliar • Calibrador de la profundidad • Tapón antipolvo • Tirada afinada 13mm • Llave de la tirada • Adaptador afinado de la tirada • Llave de Pin • Pote de la grasa (con la grasa general de la maquinaria) **PRECAUCIÓN** Asegúrese siempre de que el taladro esté apagado y el enchufe está quitado del punto de energía antes de hacer cualesquiera ajustes. Montaje El taladro viene embalado, totalmente montado.

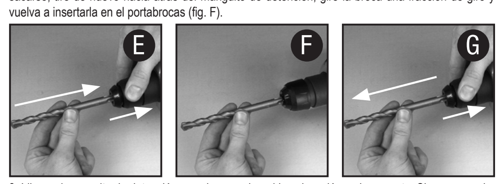
EMPUÑADURA AUXILIAR Y CALIBRE DE PROFUNDIDAD
1. Gire la empuñadura auxiliar (9) en sentido antihorario para aflojar el casquillo y deslícelo sobre el portabrocas hasta el taladro (fig. A). 2. Inserte el calibre de profundidad (1) en el agujero de la parte superior de la empuñadura (9) (fig. B).


A B

3. La empuñadura auxiliar (9) puede girarse 360º para encontrar la posición que ofrezca mayor comodidad y un funcionamiento más fácil. 4. El calibre de profundidad (1) ayuda a mantener una profundidad precisa cuando se taladren agujeros a una profundidad determinada. 5. Para cambiar la posición del calibre de profundidad (1), gire el agarradero de la empuñadura (9) en sentido antihorario hasta que el calibre de profundidad esté lo bastante flojo para deslizarse por el agujero. 6. Ajuste la profundidad, comprobándola con una regla de acero para que la medición sea más precisa (fig. C). 7. A continuación, gire el agarradero de la empuñadura en sentido horario para apretar tanto el tope de profundidad como la empuñadura auxiliar en la posición requerida (fig. D).


C D

INSTALACIÓN Y RETIRADA DE BROCAS
PRECAUCIÓN. Antes de instalar o sacar las brocas, asegúrese siempre de que el taladro está desconectado y desenchufado de la toma de corriente. El taladro presenta un sistema SDS-Plus® que permite un cambio fácil y seguro de la broca. Antes de insertar una broca SDS-Plus®, asegúrese siempre de que la broca esté limpia y engrasada.1. Tire del manguito de detención hacia atrás (10) e inserte la broca en la abertura del portabrocas, teniendo cuidado para que las ranuras del eje de la broca se coloquen correctamente en el portabrocas (fig. E). 2. Compruebe que la colocación es correcta liberando el manguito de detención (10) y tirando bruscamente de la broca. Si la broca puede sacarse, tire de nuevo hacia atrás del manguito de detención, gire la broca una fracción de giro y vuelva a insertarla en el portabrocas (fig. F).


E F G

3. Libere el manguito de detención y vuelva a probar si la colocación es la correcta. Si es necesario, repita el proceso hasta que esté seguro de que la broca esté correctamente fijada. 4. Para sacar la broca, tire hacia atrás del manguito de detención (10), saque la broca y libere el manguito de detención (fig. G). **Nota**. El taladrado con acción de percusión sólo es posible con el ajuste de taladro para giro hacia adelante.

FUNCIONAMIENTO
Puesta en funcionamiento y parada 1. Enchufe el cable en la toma de red. 2. Apriete el interruptor de gatillo de conexión/desconexión (5) para poner el taladro en funcionamiento y suelte el gatillo cuando desee parar (fig H).

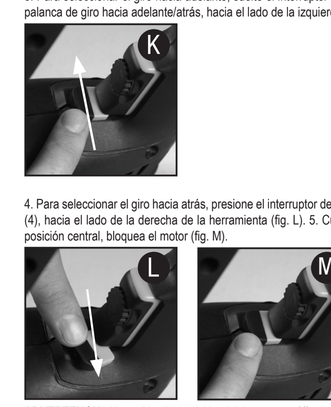
H

Velocidad variable
1. La velocidad del taladro puede ajustarse utilizando el indicador de velocidad variable (7). 2. Para aumentar la velocidad, gire el indicador en sentido horario (fig I). 3. Para reducir la velocidad, gire el indicador en sentido antihorario (fig J).

I J

4. Seleccionar la velocidad permite al usuario tener un mayor control de la herramienta y permite el taladrado en múltiples materiales. **Nota.** La velocidad puede cambiarse mientras el taladro esté en funcionamiento.

Giro hacia adelante/atrás
1. El interruptor de palanca de giro hacia adelante/atrás (4) se encuentra justo encima del interruptor de gatillo (5). 2. Determina la dirección de giro de la herramienta y sirve como control de desbloqueo. 3. Para seleccionar el giro hacia adelante, suelte el interruptor de gatillo y presione el interruptor de palanca de giro hacia adelante/atrás, hacia el lado de la izquierda de la herramienta (fig. K).


K

4. Para seleccionar el giro hacia atrás, presione el interruptor de palanca de giro hacia adelante/atrás (4), hacia el lado de la derecha de la herramienta (fig. L). 5. Cuando se deja el interruptor (4) en la posición central, bloquea el motor (fig. M).

L M

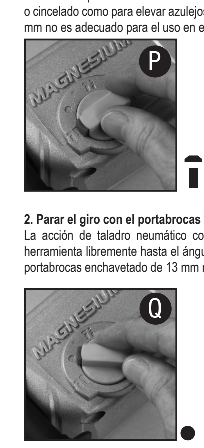
ADVERTENCIA Al cambiar la posición del interruptor (4), asegúrese de que se haya liberado el gatillo y que el motor esté parado. Cualquier intento de invertir la dirección de giro, mientras el taladro todavía esté girando, probablemente dañará de forma permanente el interruptor. **Nota**. La primera vez que se haga funcionar la herramienta tras cambiar la dirección de giro, puede oír un clic en la puesta en funcionamiento. Esto es normal y no indica ningún problema.

Botón de bloqueo
1. El botón de bloqueo (6) mantiene la velocidad del motor sin tener que mantener pulsado el interruptor de gatillo (5). 2. Si precisa un funcionamiento continuo, pulse el botón de bloqueo (6) mientras esté apretado el interruptor de gatillo (fig. N). 3. Para desacoplar el botón de bloqueo, apriete el interruptor de gatillo (fig. 0).

N O

SELECCIÓN DE LA FUNCIÓN REQUERIDA
1. Para seleccionar el modo de funcionamiento requerido, pulse el botón selector (3) y ajuste el mando selector (2) a la posición apropiada. 2. Suelte el botón (3). Es posible utilizar el taladro de percusión neumático en cuatro modos de funcionamiento diferentes:

1. Parar el giro con el portabrocas fijo
La acción de percusión neumática con la broca fija es ideal para trabajos de demolición ligera a media o cincelado como para elevar azulejos (fig. P). Nota. El adaptador de portabrocas enchavetado de 13 mm no es adecuado para el uso en este modo


P

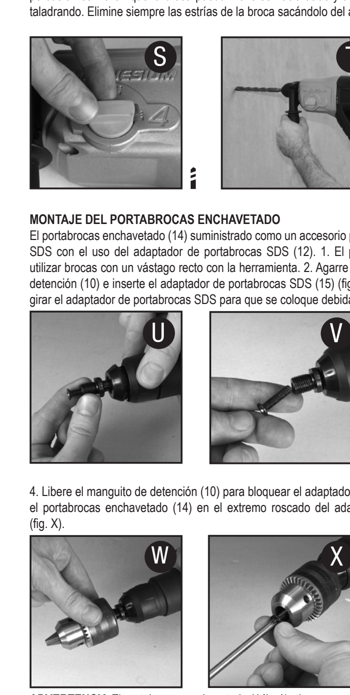
2. Parar el giro con el portabrocas libre
La acción de taladro neumático con giro de broca no automático permite al operador girar la herramienta libremente hasta el ángulo más adecuado para la tarea (fig. Q). **Nota**. El adaptador de portabrocas enchavetado de 13 mm no es adecuado para el uso en este modo.

Q

3. Acción de percusión neumática
Para un taladrado altamente eficiente en ladrillos y mampostería (fig. R). **IMPORTANTE**. Utilice sólo brocas SDS+.

R

4. Sólo giro (taladrado con acción de percusión no neumática) Para taladrado general en metal y madera (fig. S). **Nota**. En este modo, debería utilizarse el adaptador de portabrocas enchavetado de 13 mm. **Nota**. Al taladrar en mampostería, la velocidad de taladrado es alta y se quemará la punta si no se separa la broca constantemente. • Utilice sólo brocas correctamente afiladas, que sean adecuadas para el material que se está taladrando.• Para taladrar materiales duros, se requiere una presión firme en la herramienta mecánica. Sin embargo, una presión excesiva no mejora el rendimiento y ejerce una presión innecesaria en la herramienta y su broca. • Al enroscar tornillos, utilice siempre un agujero guía y ajuste el indicador de velocidad a bajo. Presione firmemente sobre la cabeza del tornillo y tire del gatillo aumentando la velocidad de forma gradual Siempre es más sensato probar el tornillo enroscándolo en una pieza sobrante del mismo material que esté utilizando. • Los agujeros de diámetro más grande en madera dura, acero y hormigón tienen que taladrarse a velocidades más bajas. Sin embargo, el motor no debe ir forzado con la operación. Si el motor va forzado, NO siga trabajando; separe el taladro de la pieza de trabajo y hágalo funcionar a velocidad alta durante un minuto o así, dando tiempo al motor para enfriarse antes de intentar trabajar un poco más. Si la tarea es demasiado dura para el taladro, no siga; de los contrario se producirán daños permanentes en el motor. • El lijado o el cepillado con cepillo de alambre deberían llevarse a cabo a la velocidad más alta. • El taladrado de hormigón debería llevarse a cabo a la velocidad más alta. NO sobrecargue el motor al taladrar hormigón. NO ejerza demasiada presión dado que la acción de percusión confía en que la broca pueda moverse hacia atrás y adelante en el agujero que se está taladrando. Elimine siempre las estrías de la broca sacándolo del agujero regularmente.


S T

MONTAJE DEL PORTABROCAS ENCHAVETADO
El portabrocas enchavetado (14) suministrado como un accesorio puede montarse en el portabrocas SDS con el uso del adaptador de portabrocas SDS (12). 1. El portabrocas enchavetado permite utilizar brocas con un vástago recto con la herramienta. 2. Agarre y tire hacia atrás del manguito de detención (10) e inserte el adaptador de portabrocas SDS (15) (fig. U). 3. Puede que sea necesario girar el adaptador de portabrocas SDS para que se coloque debidamente (fig. V).

U V

4. Libere el manguito de detención (10) para bloquear el adaptador en su lugar (fig. W). 5. Enrosque el portabrocas enchavetado (14) en el extremo roscado del adaptador de portabrocas SDS (12) (fig. X).

W X

ADVERTENCIA. El portabrocas enchavetado (14) sólo tiene que utilizarse en el modo de funcionamiento . **NO DEBE UTILIZARSE** cuando se selecciona el modo SDS, ● , o .